



# L'Aurore boréale

Le journal de la communauté franco-yukonnaise



Photo : Christopher Scott.

La course Percy DeWolfe honore la mémoire de Percy, célèbre facteur qui a assuré la livraison du courrier entre Dawson et Eagle en Alaska. Le chef du bureau de poste et un officier de la GRC, vêtus en costume d'époque, ont confié un sac de courrier symbolique à la première musheuse à partir, la Suissesse d'origine Alexandra

Suite >> 17

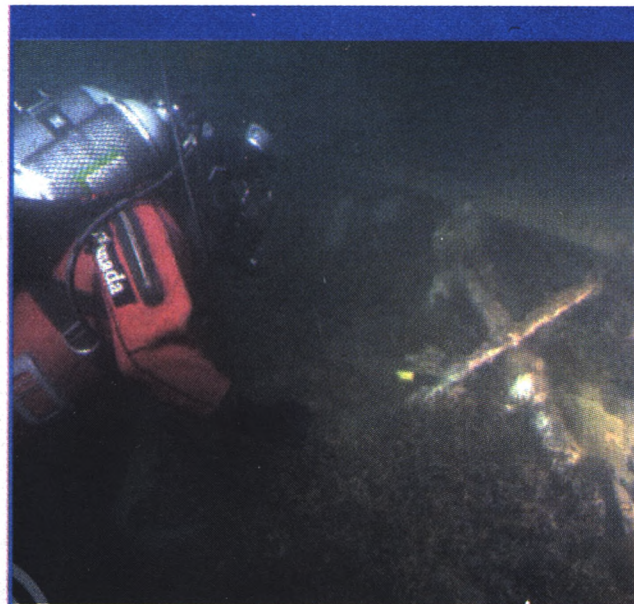


Photo : Parcs Canada.

## L'épave de Franklin

Christopher Scott

Suite >> 7

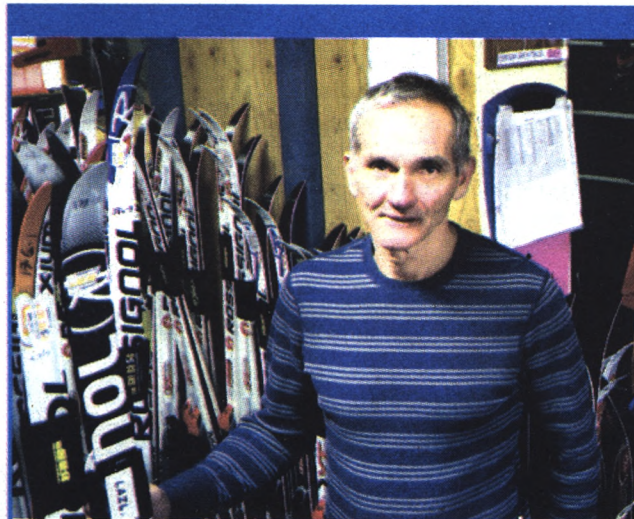


Photo : Thierry Guenez.

## L'avenir du Club de ski de fond

Thierry Guenez

Suite >> 16

## Bibliothèque de semences

2

Saison prolongée au parc national Kluane

2

Nouveau livre yukonnais

10

12<sup>e</sup> édition du *Nombril*

13

## Scène locale

# Un nouveau genre de bibliothèque

Françoise La Roche

Le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources offre un nouveau service aux Yukonnais. En effet, depuis le 11 mars dernier, les responsables de la bibliothèque ont ajouté une étagère particulière au mobilier. Celle-ci est en fait un module de prêt de semences.

Le système est simple. Après s'être inscrit gratuitement comme membre, nous cherchons dans les tiroirs et choisissons les variétés qui nous intéressent qui sont classées par ordre alphabétique. Chaque enveloppe comprend de 20 à 100 graines et est accompagnée d'un feuillet explicatif pour tirer le meilleur de la production.

Parmi les semences qu'on peut emprunter se trouvent autant des herbes comme l'angélique, la livèche, la coriandre, le basilic que des légumes tels les fèves, l'aubergine, la laitue, les épinards, les oignons, les radis, etc. Toutes les graines proviennent de plantes qui ont poussé au Yukon et qui ont été données par des jardiniers. Depuis l'ouverture, 350 enveloppes ont déjà été distribuées.

Avoir le pouce vert n'est pas un



Comme au bon vieux temps, l'utilisateur ouvre un tiroir et cherche la fiche qui l'intéresse.

Photo : Françoise La Roche.

prérequis. L'idée est de permettre l'expérience du jardinage nordique au plus grand nombre de gens possible. Alors, novices, jardiniers du dimanche ou professionnels aguerris, c'est pour vous.

### Retour du prêt

Les règles d'une bibliothèque stipulent que nous devons rendre le bien emprunté. Comme il est impossible de remettre les mêmes graines, les usagers doivent rapporter des graines provenant de leur récolte. À ce sujet, des ateliers seront offerts au cours de l'année pour expliquer la façon de les ramasser.

Si jamais l'expérience s'est avérée désastreuse et qu'il n'y a pas de récolte, ne vous en souciez pas, aucune amende sera infligée.

Les jardiniers sont invités à donner des graines pour venir grossir la collection. Celles-ci doivent être propres et bien identifiées spécifiant l'année de cueillette et le nom de la variété de la plante.

### Origine de l'idée

La section des livres de jardinage est la plus populaire et l'expansion à un service prêt de semences

allait de soi. Après avoir visité une bibliothèque de cette sorte hors du territoire, une employée a voulu implanter ce modèle au Yukon. Il existe plusieurs bibliothèques du genre au Canada. Les quatorze succursales de la Toronto Seed Library ont distribué quelque 50 000 graines à des jardiniers de tous niveaux au cours des trois dernières années. La demande et l'intérêt du public sont réels.

Rappelons que l'importante bibliothèque du ministère regorge de ressources sur des sujets tels les mines, l'agriculture, les analyses de sol, la géologie, le jardinage, la foresterie, etc. Le public a accès à des livres, des rapports, des cartes topographiques et géologiques, des photos aériennes, des DVD, des vidéos et d'autres types de ressources, et ce, tout à fait gratuitement.

La bibliothèque est située au 3<sup>e</sup> étage de l'édifice Elijah Smith et est ouverte au public de 8 h 30 à 16 h 30 du lundi au vendredi. Vous pouvez consulter le catalogue de la bibliothèque à l'adresse [www.emr.gov.yk.ca/library](http://www.emr.gov.yk.ca/library) et pour connaître la liste des semences disponibles, visitez le [www.emr.ca/seedlib](http://www.emr.ca/seedlib). ■

# Saison prolongée au parc national Kluane

Pierre-Luc Lafrance

Le 18 mars, Ryan Leef, député du Yukon, au nom de Leona Aglukkaq, ministre de l'Environnement et ministre responsable de Parcs Canada, a annoncé que Parcs Canada prolongera sa saison d'activités 2015 au parc national et à la réserve de parc national Kluane jusqu'au 20 septembre.

« L'engagement pris par notre gouvernement envers l'industrie du tourisme demeure une priorité pour le Yukon : il favorise le développement du secteur des loisirs, le maintien d'emplois et contribue au renforcement des collectivités et au soutien des familles canadiennes, explique le député du Yukon Ryan Leef. Au mois de septembre, les couleurs de l'automne et les conditions météorologiques favorables rendent le Yukon particulièrement agréable pour les visiteurs. Nous sommes très heureux de collaborer avec nos partenaires de l'industrie du tourisme, des Premières nations et du gouvernement du Yukon afin de poursuivre nos activités jusque vers la fin septembre. »



Des Randonneurs sur le mont Observation.

Photo : Parcs Canada/Fritz Mueller.

### Un projet pilote concluant

En 2014, Parcs Canada a prolongé sa saison d'activités, en septembre, au centre d'accueil et au terrain de camping du Lac-Kathleen. Étant donné le succès qu'a connu ce projet pilote, on prolongera de nouveau la saison d'activités

en 2015. Cette année, celle-ci s'étendra du 15 mai au 20 septembre 2015.

« L'annonce d'aujourd'hui répond aux besoins des visiteurs du Yukon et soutient le secteur du tourisme du territoire en offrant un meilleur accès au centre d'accueil du parc national Kluane et au terrain de camping du

Lac-Kathleen, ajoute la ministre du Tourisme et de la Culture, Elaine Taylor. Ce projet démontre comment des partenariats entre le gouvernement du Yukon et Parcs Canada peuvent améliorer l'expérience des visiteurs et créer des possibilités pour les entreprises du Yukon d'augmenter les revenus liés au tourisme. »

### Se rapprocher de la nature

Avec cette annonce, Parcs Canada démontre son engagement envers le Plan de conservation national du Canada qui vise à prendre des mesures concrètes pour rapprocher la population canadienne de la nature et susciter la participation d'intervenants. Cet engagement se poursuit par le biais de différents programmes dont Xplorateurs, Initiation au camping et par des activités et des événements spéciaux partout au pays. Ceci est dans le but d'améliorer l'expérience des visiteurs et de favoriser le rapprochement des gens avec les lieux administrés par Parcs Canada.

Le parc national et la réserve de parc national Kluane ont une superficie de 21 980 km<sup>2</sup>. Cette terre de montagnes hautes et accidentées, d'immenses champs de glace et de vallées luxuriantes abrite de nombreuses espèces de plantes et d'animaux, et sert de cadre à une foule d'activités de plein air. Elle abrite également le mont Logan (5 959 m/19 545 pi), le plus haut sommet au Canada. ■

## PROLONGATION DE LA MISSION MILITAIRE EN IRAK



# L'Aurore boréale

302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1  
867-667-2931 | Télécopieur : 867-667-2932  
auroreboreale.ca

## Notre équipe

Direction

**Pierre-Luc Lafrance**, dir@auroreboreale.ca

Correspondants

**Sylvie Binette, Olivier de Colombel, Thierry Guenez, Françoise La Roche et Christopher Scott.**

Coordonnatrice de la publicité, de la distribution et de l'infographie

**Marie-Claude Nault**, pub@auroreboreale.ca

Révision et correction d'épreuves

**Françoise La Roche**

## Abonnement

26,25 \$ par année format papier* ou PDF.	<b>Par chèque</b> L'Aurore boréale 302, rue Strickland, Whitehorse, Yukon, Y1A 2K1	<b>Visa/Master Card</b> 867-668-2663
*100 \$ à l'étranger		

Le journal est publié toutes les deux semaines, sauf en juillet, mois de relâche. Son tirage est de 1 000 exemplaires et sa circulation se chiffre à 985 exemplaires.

Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs.

L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone (APF) et est représenté par l'agence publicitaire Lignes Agates : 1-866-411-7486

L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité Donatien-Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaise, située à Whitehorse, au Yukon.

Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques (FCP) pour nos activités d'édition.z

APF Association de la presse francophone

Ligne Agate

Fondation Frémont

AFY

Canada

# Éditorial

## Retour sur la Journée de la Francophonie

Pierre-Luc Lafrance

Le 20 mars avait lieu la Journée internationale de la Francophonie, un événement célébré sur les cinq continents où nous retrouvons les 220 millions de francophones qui peuplent le globe. Cette grande fête est une occasion de reconnaître l'apport du français à l'échelle mondiale.

Quoi? Vous n'en avez pas entendu parler? C'est un peu normal, à part pour en retirer des bénéfices politiques, cette journée est encore assez confidentielle au Canada. Et au Yukon, il n'y a pas vraiment eu d'activités le 20 mars. L'histoire et la vitalité de la Franco-Yukonnie sont plutôt soulignées le 15 mai depuis 2007 dans le cadre de la Journée de la francophonie yukonnaise. Il est encore trop tôt à un mois et demi de l'événement pour parler de la programmation, toutefois on nous promet une grande fête pour toute la famille. Mais bon, on en reparlera en temps et lieu.

On peut se demander d'où vient ce choix de célébrer la francophonie le 20 mars. Eh bien, selon le site Internet de l'organisation : « Cette date a été choisie en référence au 20 mars 1970, marquée par la création à Niamey (Niger) de l'Agence de coopération culturelle et technique (ACCT), future Organisation internationale de la Francophonie. »

Pourquoi est-ce que cet événement n'est pas davantage reconnu ici? Après tout, au Canada, on signale la présence française depuis 1604, avec le premier établissement permanent francophone de Port-Royal situé en Acadie. Depuis, la présence francophone s'est étendue dans toute l'Amérique du Nord, de l'Atlantique au Pacifique et de l'Arctique au golfe du Mexique.

### De nombreuses réactions

Mais bon, on a eu droit à un concert d'éloges (particulièrement des partis de l'opposition) qui reconnaissent l'importance du fait français au pays.

Par voie de communiqué, Anne-Marie Day, porte-parole de l'opposition officielle en matière de francophonie, a affirmé l'importance de célébrer la richesse des cultures francophones au Québec, au Canada et ailleurs dans le monde : « Toutes les personnes qui choisissent de vivre en français et qui affirment leur droit d'être servies dans leur langue

contribuent à maintenir notre francophonie vibrante. Les francophones contribuent de manière importante à la diversité culturelle, économique et politique du Canada. Leur impact est ressenti partout au pays. En cette Journée internationale de la Francophonie, il faut rappeler l'importance de prendre notre place afin d'élargir l'espace francophone. Célébrons notre culture et notre héritage francophones afin que les générations futures puissent continuer à vivre en français. »

Le chef du Parti libéral du Canada, Justin Trudeau a rappelé que : « Des francophones du monde entier viennent au Canada pour bénéficier de notre riche diversité culturelle et linguistique et pour y contribuer. Pendant des siècles, les Canadiennes et les Canadiens francophones ont participé au dynamisme de notre pays, et ils continuent d'être au cœur de nos réussites. »

Le porte-parole libéral responsable des affaires étrangères et de la Francophonie, Marc Garneau, a ajouté : « Cette année, nous pouvons aussi nous réjouir du fait que la très honorable Michaëlle Jean a été élue Secrétaire générale de la Francophonie. Sous sa direction, l'organisation et la langue française rayonneront à travers le monde. Au Canada, prenons la même résolution que M<sup>me</sup> Jean : encourageons la tradition de la langue française qui fait notre fierté et transmettons-la aux générations futures. »

Elizabeth May, chef du Parti vert du Canada a ajouté que : « La Journée internationale de la francophonie offre l'occasion de souligner la contribution des Canadiens francophones qui ont façonné un Canada diversifié et dynamique. » Le chef adjoint du parti a ajouté que : « Les peuples et les pays de la francophonie ont su garder vivant l'un des héritages culturels les plus riches de nos civilisations. Mais au-delà de la richesse culturelle, les pays francophones, forts de leur solidarité, savent se regrouper afin de soutenir ceux des leurs qui traversent une période difficile, comme c'est le cas au Vanuatu et en Tunisie. »

J'aurais pu en mettre d'autres, de ces citations, mais, malheureusement, ce ne sont que des mots.

### Des actions concrètes attendues

Par contre, concrètement, il reste

encore tellement à faire. On apprenait le 26 mars que Radio-Canada allait abolir une centaine de postes à ses services en français. À ce rythme, la Société d'État n'aura bientôt plus d'équipe assez importante pour faire le travail de terrain qu'on leur demande. Deux semaines plus tôt, on apprenait que le CRTC abolissait le quota de 55 % de contenus canadiens à la télévision avant 18 h. Si les impacts de cette dernière annonce ne sont pas immédiats, on peut craindre que sous peu, les émissions produites localement laissent toute la place à des traductions d'émissions étrangères. C'est une mauvaise nouvelle pour les artisans du milieu, mais aussi pour les auditeurs. Et, comme dans bien des cas, on n'a pas... fait de nuance entre les marchés francophone et anglophone. Au moins, les quotas de 50 % de contenu canadien aux heures de grande écoute sont maintenus. Et je ne reviendrai pas sur la question de l'abolition du programme Avantage significatif francophone... sinon pour dire que le programme d'immigration Entrée Express est en place depuis le 1<sup>er</sup> janvier, et qu'on n'a toujours pas le moindre indice concernant des mesures incitatives pour augmenter le nombre d'immigrants francophones.

La bonne nouvelle dans tout ça, c'est qu'on se dirige vers des élections fédérales, et c'est le temps de parler aux différents partis pour leur dire quelles sont les préoccupations des francophones du pays, afin que certaines de ces idées soient intégrées à leur plateforme électorale. Mais pour ce faire, il est essentiel de se faire entendre. ■

**TERENCE TAIT**  
Votre conseiller immobilier au Yukon

www.terencetait.ca  
1.867.334.6801

## Breves

### Un nouveau conseiller juridique appuiera les démarches judiciaires des Yukonaises

(PLL) Le gouvernement du Yukon versera 281 000 \$ sur trois ans, sous réserve de l'approbation de l'Assemblée législative, en vue de financer un poste pilote de conseiller juridique qui contribuera à répondre aux besoins des femmes aux prises avec le système judiciaire.

« Cette annonce est le résultat du travail préparatoire effectué par

le Conseil consultatif yukonnais sur les questions touchant les intérêts de la femme et la mise en place des recommandations du rapport *Terrain d'entente, Évaluation des services de police du Yukon* », a expliqué la ministre responsable de la Direction de la condition féminine, Elaine Taylor.

L'initiative servira à offrir une formation sur le système judiciaire

aux fournisseurs de services pour les femmes, à aider les victimes d'actes criminels à avoir accès à une consultation juridique initiale et à accroître la collaboration entre les organismes, et tiendra compte de l'évaluation du projet pilote de poste de conseiller juridique pour les femmes. ■

### Nouveau terrain de camping

(PLL) Le gouvernement du Yukon investira plus d'un demi-million de dollars cette année pour aménager un nouveau terrain de camping près de Carcross et prolonger la période d'activité de certains terrains de camping un peu partout au Yukon.

« Vu la proximité d'une rampe de mise à l'eau pour des embarca-

tions et de sentiers à l'intention des amateurs de vélo de montagne, le terrain de camping Conrad, situé aux abords du Windy Arm, devrait être prisé des amateurs de plein air », a déclaré le ministre de l'Environnement, Wade Istchenko. « Le gouvernement est résolu à accroître les possibilités de camping afin d'améliorer la

qualité de vie des Yukonnais et de rendre plus agréable le séjour des visiteurs. »

La majeure partie des travaux de construction de ce terrain de camping de 35 places, qui sera ouvert au public en 2016, se déroulera cette année. ■

### Accord entre le gouvernement du Yukon et la Première nation de Carcross/Tagish

(PLL) Le premier ministre du Yukon, Darrell Pasloski, et le chef Khà Shâde Héni de la Première nation de Carcross/Tagish, Dan Cresswell, ont signé un accord intergouvernemental, officialisant ainsi leur collaboration dans des dossiers d'intérêt commun.

« Le gouvernement du Yukon est satisfait de ce nouvel accord intergouvernemental, notre premier avec la Première nation de Carcross/Tagish », a affirmé M. Pasloski. « Cet accord nous permettra de faire avancer plu-

sieurs projets qui mèneront à la création d'emplois, à l'acquisition de compétences et à l'offre de services et de programmes qui seront utiles à la collectivité. »

L'accord est notamment axé sur le financement d'un nouveau centre d'apprentissage à Carcross, sur la négociation d'une entente au profit des élèves de la Première nation de Carcross/Tagish, ainsi que sur le financement d'une formation en santé mentale et en toxicomanie. ■

### CliquezJustice.ca fait peau neuve

(PLL) Le portail pancanadien d'information juridique CliquezJustice.ca propose désormais une nouvelle interface plus moderne, conviviale et efficace. Le portail offre un contenu destiné aux populations minoritaires francophones du Canada. Son mandat : informer le grand public de façon claire et simplifiée sur ses droits et obligations dans des contextes touchant autant le quotidien que la vie en société.

Parce que le droit peut parfois s'avérer complexe, voire

intimidant, CliquezJustice.ca a, entre autres, adapté la rubrique « Information juridique » aux questionnements du grand public. « Par le biais de cette nouvelle interface conviviale et au travers de ces nombreux sujets juridiques expliqués de façon claire et compréhensible, CliquezJustice.ca est maintenant plus que jamais un site de référence », déclare M<sup>e</sup> François Baril, président de l'Association des juristes d'expression française de l'Ontario (AJEFO). ■

### Financement annoncé pour le nettoyage de lieux pollués

(PLL) Le gouvernement du Yukon investira plus de 5 millions de dollars au cours de l'exercice 2015-2016 pour la remise en état de lieux contaminés lui appartenant, afin de réduire les risques pour la santé et l'environnement.

Si l'Assemblée législative approuve le projet, 2 646 millions de dollars seront investis pour remettre en état huit lieux indiqués dans le plan 2015-2016 concernant les dépenses engagées pour la remise en état des lieux contaminés appartenant au gouvernement du Yukon.

Deux millions et demi de

dollars seront consacrés à la remise en état de la fosse de bitume Marwell, à Whitehorse, un des plus importants sites contaminés aux hydrocarbures du Yukon.

Les huit lieux précisés dans le budget comprennent des campements d'entretien de la route et d'autres terrains dont le gouvernement du Yukon est propriétaire-exploitant. La contamination à ces endroits a surtout été causée par du sel de voirie et des hydrocarbures (provenant notamment de déversements accidentels de carburant diesel). ■

### Brouhahas au conseil municipal de Whitehorse

(PLL) Au début du mois de mars, la directrice générale de la Ville de Whitehorse, Christine Smith, a congédié deux cadres supérieurs, Rob Fendrick, le responsable des services généraux et Brian Crist, le responsable des

opérations et des infrastructures. Afin de démontrer son opposition à ces décisions, le conseiller municipal Kirk Cameron a démissionné de son poste lors d'un conseil de ville tenu le lundi 16 mars. ■



Agence des services  
frontaliers du Canada

Canada Border  
Services Agency

### Changement des heures d'ouverture au point d'entrée de Fraser

Dès le 1<sup>er</sup> avril 2015, l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) **modifiera les heures d'ouverture du point d'entrée de Fraser**. Dorénavant, le point d'entrée offrira des services de 8 h à minuit, heure normale du Pacifique, toute l'année.

L'ASFC désire informer les voyageurs de ce changement puisqu'ils ne pourront pas traverser la frontière en dehors des heures d'ouverture.

La liste complète de tous les passages frontaliers du Canada et de leurs heures d'ouverture est disponible au [www.asfc.gc.ca/bureaux](http://www.asfc.gc.ca/bureaux).

1-800-461-9999 sans frais au Canada  
1-204-983-3500 appels internationaux  
[www.asfc.gc.ca](http://www.asfc.gc.ca)

Canada

# Brèves

## De l'emploi pour les jeunes autochtones



Première rangée, de gauche à droite : Doris Bill, chef de la Première nation des Kwanlin Dün, Jean-Marc Bélanger, le premier ministre Darrell Pasloski, Kerry MacIntosh. Deuxième rangée, de gauche à droite : Steven Shorty, David George, Dan Cresswell, chef Khà Shàde Héni de la Première nation de Carcross/Tagish, Patrick Gormly et Shane Wally.

(PLL) Un projet pilote, mis de l'avant dans le cadre d'un partenariat entre le gouvernement du Yukon, la Première nation des Kwanlin Dün et la Carcross Tagish Management Corporation, permettra à des jeunes autochtones d'apprendre des métiers qualifiés et d'acquérir de l'expérience de travail.

Dans le cadre des objectifs généraux de développement du tourisme de la collectivité de Carcross, de jeunes autochtones construisent en ce moment de tout petits bâtiments qui seront utilisés comme commerces de détail dans le Carcross Commons. Les participants au programme amélioreront leurs compétences en

menuiserie sous la supervision et le mentorat d'un compagnon local.

Le gouvernement du Yukon fournira 250 000 \$ pour ce projet visant le renforcement des capacités. Le programme a maintenant été lancé et les participants sont occupés à bâtir des microcommerces de détail avant l'arrivée de la saison touristique 2015. ■

## À la mémoire de Denis Chabot



Les bénévoles en pleine préparation du repas.

Photo : P.-L.L.

(PLL) Le 26 mars, une dizaine de personnes se sont réunies à la

salle communautaire du Centre de la francophonie dans le cadre d'un 5 à 7 en la mémoire de Denis Chabot. Ses amis ont cuisiné ensemble un repas de crêpes au saumon fumé gratinées et d'asperges à la sauce hollandaise pour souligner le fait qu'il aimait recevoir ses amis avec des crêpes. Selon Julie Ménard, l'organisatrice de l'événement (avec l'aide de plusieurs personnes et le soutien de l'Association franco-yukonnaise) :

« Le but de la soirée était de se retrouver et de partager un repas en l'honneur de Denis. De se retrouver aussi, car pour certains d'entre nous, Denis était la raison pour laquelle nous nous voyions. » Un PowerPoint a aussi été préparé avec des photos de Denis Chabot. M<sup>me</sup> Ménard retient une grande leçon de cette soirée : « Prendre du temps dans nos vies si occupées pour penser à nos amis décédés fait du bien à l'âme. » ■

## Prolongation du programme de remise temporaire sur les factures d'électricité

(P.-L.L.) Le gouvernement du Yukon poursuivra jusqu'au 31 mars 2016 son programme de remise temporaire sur les factures d'électricité, sous réserve de l'approbation de l'Assemblée législative.

La Remise temporaire sur les

factures d'électricité est une subvention offerte automatiquement à tous les abonnés résidentiels et déduite de leurs factures d'électricité. Ceux-ci bénéficient ainsi d'une réduction maximale de 26,62 \$ par mois sur le premier bloc d'énergie de 1 000 kWh.

Cela équivaut à une économie annuelle de 319 \$. Les clients qui utilisent plus de 1 000 kilowattheures durant une période de facturation reçoivent quand même la réduction sur le premier bloc d'énergie de 1 000 kWh. ■

## Un service 9-1-1 élargi

(PLL) Le gouvernement du Yukon compte investir plus de 1 million de dollars au cours de l'exercice 2015-2016 afin de préparer le terrain en vue d'étendre le service d'urgence 9-1-1 à toutes les collectivités du territoire. À l'heure actuelle, le service est accessible seulement dans un rayon de 80 km autour de Whitehorse.

Le gouvernement du Yukon

investit 334 000 \$ pour déménager le centre d'appels 9-1-1 actuel au Centre d'intervention d'urgence – un bâtiment moderne conçu dans ce but – et l'équiper avec tout le matériel de communication et de soutien nécessaires. Le déménagement devrait être complété l'automne prochain. Un autre montant de 733 000 \$ sera consacré à l'embauche et la formation

de personnel supplémentaire pour le centre d'appels 9-1-1.

Selon les prévisions, le système actuel ne sera pas interrompu pendant la migration. Ces dispositions doivent maintenant recevoir l'approbation de l'Assemblée législative avant que le projet ne soit lancé. ■

L'Association  
franco-yukonnaise  
**vous invite**

## Nouvelles heures d'ouverture du Centre de la francophonie

Lundi au jeudi : 9 h à 17 h  
Vendredi : 9 h à 17 h 30  
Samedi et dim. : Fermé

Vous pourrez donc faire le plein de livres et de films en français jusqu'à 17 h 30 le vendredi.

## Confection de bagels montréalais



Venez apprendre à préparer des bagels montréalais avec Bonnie Venton-Ross. Vous repartirez avec une recette simple qui a fait ses preuves. Places limitées.

Samedi 11 avril, de 10 h à 13 h.

Centre de la francophonie. 867-668-2663, poste 500

Faits divers et autres curiosités

16 AVRIL 19 h  
Centre de la francophonie  
Merci à

soirée de contes et lancement du livre de Pierre-Luc LaFrance avec artistes franco-yukonnais en première partie

Fonds de fonctionnement pour les arts  
Canada

## HISTOIRES, COMPTINES, CHANSONS ET BRICOLAGE

Les rencontres en groupe sont de retour!

Le jeudi, du 9 avril au 28 mai



amuse-toi.afy.yk.ca

867-668-2663, poste 500

afy.yk.ca



# Dawson

## Des films mur à mur

Pierre-Luc Lafrance

Dawson vivra au rythme de la 16<sup>e</sup> édition du Festival international du court-métrage du 2 au 5 avril. Pendant le congé de Pâques, les cinéphiles auront droit à une centaine de courts-métrages de différents genres provenant de divers horizons présentés au Odd Fellow Hall.

Cette année encore, la programmation est éclectique avec des documentaires et, surtout, beaucoup de films de fiction, dont certains sous forme d'animation. Le Yukon et ses habitants sont bien sûr mis en vedette à travers plusieurs œuvres. Mentionnons *Jim Robb's Yukon* qui met en valeur



La 16<sup>e</sup> édition du Festival international de courts-métrages se tiendra du 2 au 5 avril à Dawson. Au-delà des films, le festival offre aussi des ateliers et des activités connexes.

Photo : Dawson City Arts Society.

in *The World*, un documentaire intimiste de la réalisatrice Suzanne Crocker. On y suit une famille qui cherche à se reconnecter, loin de la folie urbaine en s'installant neuf mois dans le Nord canadien. Comme les billets ont tous trouvé preneurs moins de deux jours après le début de la mise en vente, une deuxième projection a été ajoutée à 21 h 30 le même soir. Un autre rendez-vous à ne pas manquer sera la présentation du documentaire *I am Kuba* le 5 avril à 17 h 15. Ce documentaire de 55 min présente la vie d'un jeune Polonais de 12 ans qui doit prendre soin de son petit frère de 10 ans, alors que ses parents ont quitté le pays pour trouver du travail. Ces deux films ont gagné des prix lors de festivals.

Au-delà des films, il y a aussi des ateliers et des activités connexes. Par exemple, le 3 avril, Flick Harrison animera un atelier gratuit de trois heures au SOVA sur l'utilisation d'appareil photo reflex numérique pour faire un film. Le 4 avril, il y aura une discussion sur l'avenir de *Final Cut 7*. Le 5 avril, il y aura une rencontre avec l'artiste en résidence Kyle Whitehead et un atelier de postproduction sur *Final Cut 7* animé par Van Cooper ■

COMPLET

## ATELIER SUR L'ÉLECTRICITÉ SOLAIRE

Générez votre propre énergie renouvelable! Le Centre des solutions énergétiques organise un atelier de cinq jours sur les systèmes photovoltaïques. Cet atelier couvrira les aspects théorique et technique relatifs à la conception et à l'installation de systèmes d'énergie solaire autonomes et reliés au réseau. Il comprendra également une partie pratique où les participants seront appelés à construire une installation photovoltaïque entièrement fonctionnelle. À l'issue de l'examen final de cet atelier offert par le Canadian Solar Institute, les participants se verront remettre un certificat. Il n'y a aucun critère d'admissibilité, mais des connaissances de base de l'électricité, de l'énergie, des sciences ou de la construction sont un atout.

Cet atelier est offert au grand public.

Dates : du lundi 27 avril au vendredi 1<sup>er</sup> mai 2015

Heure : de 8 h 30 à 16 h 30

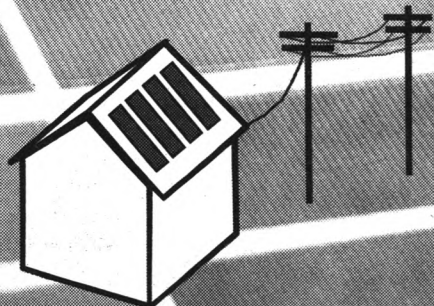
Lieu : 91807, route de l'Alaska, salle de conférence de la carothèque H.-S.-Bostock.

Prix : 300 \$ + TPS, payable par argent comptant, carte de crédit ou cheque libellé à l'ordre du gouvernement du Yukon.

Nota : L'atelier est offert en anglais.

Veuillez noter qu'il n'y a que 14 places disponibles. Vous devez acquitter le montant total de l'inscription pour réserver votre place.

La date limite pour s'inscrire est le vendredi 17 avril 2015.



Pour vous inscrire ou pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le Centre des solutions énergétiques, au 867-393-7063, ou à [energy@gov.yk.ca](mailto:energy@gov.yk.ca).

centre des solutions énergétiques

Yukon  
Énergie, Mines et Ressources

l'œuvre et le parcours de cet artiste fortement attaché au territoire, ou encore *Singing Through an Illness* sur la chanteuse Nicole Edwards et son approche par rapport à sa maladie. D'ailleurs, la programmation du vendredi 3 avril à 19 h sera placée sous le thème « Yukon et au-delà ». Le samedi 4 avril à 13 h 30, la programmation met en valeur la relève yukonnaise, alors que le lendemain, à 13 h,

on donne la parole aux artistes émergents du territoire. Petite curiosité, le 4 avril à 23 h 30, il y aura une programmation de films d'horreur. Une dizaine de films de réalisateurs québécois seront présentés lors de ce long week-end.

### Des moments forts

L'ouverture officielle se fera le jeudi 2 avril avec la présentation d'un long-métrage, *All The Time*

## Augmentation du financement accordé à la Dawson City Arts Society



La ministre du Tourisme et de la Culture, Elaine Taylor (deuxième à partir de la gauche), a récemment rencontré les membres de la Dawson City Arts Society : Peter Menzies, Angela Bonnici et Curtis Collins, à Dawson.

Photo : fournie.

Pierre-Luc Lafrance

Cette année, la Dawson City Arts Society (DCAS) recevra une augmentation de son financement de base de 25 000 \$, sous réserve de l'approbation de l'Assemblée législative.

Le gouvernement du Yukon verse actuellement 400 000 \$ par année à la société afin de financer son fonctionnement et ses pro-

grammes. La société génère des profits annuels supplémentaires de 200 000 \$ provenant de revenus, d'activités de financement et de subventions.

La Société a été créée en 1998 par un groupe d'artistes locaux. L'année suivante, elle a fondé le Klondike Institute of Art and Culture (KIAC), situé dans le bâtiment historique Odd Fellows Hall. Le KIAC dirige main-

tenant le Festival international du court-métrage de Dawson, le Yukon Riverside Arts Festival, un programme d'artistes résidents et un programme d'enrichissement artistique pour les jeunes, entre autres initiatives. L'organisme tient également les rênes de la galerie ODD et collabore étroitement avec l'École des arts visuels du Yukon. ■

# Dawson

## Dawson à la recherche de Franklin

Christopher Scott

Des ossements humains et un journal de bord sont parmi les objets qu'on pourrait trouver lorsqu'on explorera une épave de la malheureuse mission de Franklin dans les eaux du Nunavut au mois d'avril.

C'est ce qu'affirme Thierry Boyer, archéologue subaquatique et membre de l'équipe spécialiste de neuf personnes de Parcs Canada qui a repéré le célèbre vaisseau d'exploration britannique NMS Erebus en septembre dernier, disparu depuis le milieu du 19<sup>e</sup> siècle. Invité par le Yukon Science Institute, le Québécois s'est rendu à Dawson la semaine dernière où il a livré une présentation le lundi 23 mars en soirée, au Centre Culturel Danoja Zho. Le public très attentif composé d'une trentaine d'individus n'a pas hésité à lui poser des questions.

C'est en mai 1845 que le NMS Erebus et le NMS Terror, deux navires qui avaient auparavant exploré l'Antarctique, sont partis d'Angleterre avec un équipage de 129 hommes. Il était sous la commande du capitaine John Franklin ayant pour mission de découvrir une voie maritime navigable entre l'Europe et l'Asie en passant par le nord-ouest du continent américain. Toutefois, dès qu'ils eurent pénétré dans la mer Arctique, les bateaux sont restés pris trois ans dans les glaces dans la région de l'île King William avant de couler. Selon des témoignages inuits et des messages écrits ensevelis dans des cairns, les hommes auraient



Les plongeurs ont pu visiter l'épave du NMS Erebus.

Photo : Parcs Canada.

souffert de faim et de scorbut, et certains auraient tenté de quitter l'endroit par voie terrestre avant de succomber en 1848.

D'entrée en matière, M. Boyer a soumis que la pertinence de l'expédition Franklin repose sur le mystère attaché à celle-ci en Angleterre après sa disparition. Elle a engendré de nombreuses missions de sauvetage et d'investigation qui ont accéléré l'exploration polaire. Il

a souligné que l'épouse de Franklin en particulier « a remué ciel et terre pour trouver ce qui était arrivé à son mari, et ça nous a permis d'avoir une carte de l'Arctique en raison de ses recherches. »

En poursuivant sa présentation, l'archéologue a relaté que l'équipe de Parcs Canada était à la recherche active des épaves de la mission Franklin depuis 2008 en ratissant le fond d'océan avec un

sonar. Toutefois, selon lui, c'est la découverte fortuite d'un morceau de métal provenant manifestement d'un bateau ancien faite l'année dernière par leur pilote d'hélicoptère sur une des îles où ils étaient posés qui leur a permis de resserrer la zone d'investigation.

Peu de temps après, on a repéré une carcasse de navire de 30 mètres de long reposant sous onze mètres d'eau, au large de l'île O'Reilly, au sud de l'île King William au 68<sup>e</sup> parallèle. Celle-ci a été identifiée rapidement comme étant le Erebus. Néanmoins, en raison du mauvais temps et de la formation des glaces sur la mer Arctique dès la fin septembre, les plongeurs, dont Thierry Boyer, n'ont pu se rendre à l'épave que durant un jour et demi sans pénétrer dans la coque.

Une partie importante des recherches attend donc la mission de huit jours au mois d'avril. « Là, on a des caméras qui se montent au bout d'une perche. On va pouvoir aller voir dans les différentes pièces, » s'est enthousiasmé l'archéologue, dans un entretien réalisé après l'événement de lundi avec *L'Aurore boréale*.

Toujours selon le spécialiste, de nombreux artefacts qu'on espère repêcher pourront nous permettre de confirmer les raisons qui ont mené à la perte de la mission. Entre autres, il

sera intéressant de voir s'il reste des conserves de nourriture et d'examiner les journaux de bord qui, même immergés, peuvent être reconstitués par des techniciens sous certaines conditions.

Un mystère dont les détails ont suscité beaucoup de spéculation et inspiré de très nombreuses ballades et récits romanesques, au Royaume-Uni comme ailleurs depuis 160 ans, est donc peut-être sur le point d'être élucidé.

« On a une bonne idée de ce qui est arrivé à l'équipage. On a une bonne idée de comment la mission s'est terminée », résume Thierry Boyer. Toutefois, poursuit celui-ci, si d'après les témoignages des Inuit « on sait qu'il y avait encore des gens sur ce navire-là jusqu'à pas longtemps avant qu'il ne coule », « on ne connaît pas les derniers moments, comment ça s'est passé : est-ce qu'ils ont abandonné le navire ou est-ce qu'ils sont tout morts à bord? La fouille va nous apporter la réponse. »

Thierry Boyer précise que Parcs Canada affichera des mises à jour périodiques sur son site Web au cours des explorations à venir. Il remarque également que les travaux archéologiques sur l'Erebus s'échelonnent sur au moins cinq ans, et que durant ce temps, la recherche du NMS Terror se poursuivra en exploitant la même technologie que celle qui a permis de localiser ce premier navire. ■

## HISTOIRE DU YUKON

### Louis Alphonse Paré, chirurgien

Ce médecin natif de Lachine au Québec a commencé sa carrière comme aide-chirurgien en 1887 pour le compte de la Police montée du Nord-Ouest (force de police canadienne pour les Territoires du Nord-Ouest qui est à l'origine de la Gendarmerie royale du Canada). Il était basé à Maple Creek en Saskatchewan. En novembre 1898, on l'informe que ses soins sont requis de façon urgente au Poste de Tagish au Yukon. Après un voyage d'un mois, il arrive sur place et apprend que le poste n'a pas de médecin résident depuis plus d'un an. Plus

ieurs hommes se relevaient de la fièvre typhoïde ou des dizaines d'autres en souffraient encore. Les cas sérieux étaient envoyés à Bennett à 60 milles de Tagish ou bien transférés à Skagway à défaut de la présence du médecin à Bennett.

Dans sa première année à Tagish, il a traité 274 cas dans le nouvel hôpital. Il a aussi tenté d'améliorer le régime alimentaire des policiers après avoir constaté que les terrassiers du chemin de fer mangeaient mieux que les policiers.

De plus, Louis Alphonse Paré faisait partie d'un petit groupe

de médecins qui soignaient les membres des forces de police des régions éloignées. Son travail comprenait un large éventail d'actes : traiter des cas de scorbut et de fièvre typhoïde; procéder à l'amputation de membres gelés; effectuer les examens post-mortem; soigner les prisonniers et les « fous ». Et sa clientèle s'élargissait aux employés du gouvernement, aux civils et aux membres des Premières nations.

Il a pris sa retraite au Yukon en 1911.

(Source : *Law of the Yukon*. Helene Dobrowolsky, Madeira Park, 2013, p. 54-55.)

**A**  
**ARCTIC STAR**  
PRINTING INC.

Impression  
offset,  
numérique,  
letterpress et  
grand format

flyers, affiches,  
dépliants,  
brochures,  
enveloppes,  
cartes postales,  
cartes d'affaires,  
menus,  
billetteries, ...



préimpression,  
épreuves numériques,  
production graphique,  
reliure et finition,  
publipostage, ...

SERVICE EN FRANÇAIS

867 668 4733  
info@asprinting.ca

METTANT EN VEDETTE  
THE LEMON  
BUCKET ORKESTRA  
ET INVITÉS SPÉCIAUX



FAISANT PARTIE DU  
NORTHWESTEL ART  
LOVER'S SERIES



# FESTIVAL OF FOOLS

JEUDI 2 AVRIL À 20H

BILLETS  
ADULTES: 35 \$  
AINÉS: 30 \$  
ÉTUDIANTS: 17 \$



DISPONIBLES AU:  
GUICHET DU CENTRE DES ARTS, 667-8574  
ARTS UNDERGROUND  
YUKONARTSCENTRE.COM



Canadian Heritage  
Patrimoine canadien



# Culture

## Attention, ils arrivent!



La fête des Fous aura lieu le 2 avril sur la scène du Centre des arts du Yukon et elle marquera la rencontre de la Yukon Circus Society et du Lemon Bucket Orkestra.

Photo :  
fournie.

Olivier de Colombel

**L**emon Bucket Orkestra et la Yukon Circus Society se rencontrent pour célébrer la fête des Fous...

Un mélange explosif se produira sur la scène du Centre des arts du Yukon le 2 avril, le groupe de renommée internationale venu de Toronto le Lemon Bucket Orkestra rencontrera la Yukon Circus Society.

Équipé de violons, trombones, darbouka, bugle, accordéon à boutons et autres, le groupe qui est né comme un quartet en 2010 a rapidement vu ses rangs s'agrandir. Moins d'un an après

la création du groupe, ils étaient une dizaine, et l'orchestre compte dix-sept membres à ce jour, un vrai bataillon de musiciens.

Ils invitent à célébrer la fête des Fous, une fête qui trouve son origine à l'époque romaine dans le festival d'Hilaria, et était très répandue au Moyen-Âge en France particulièrement, dédiée aux frivolités du printemps et à la poursuite du plaisir, tout un programme! Ces fêtes étaient même célébrées par le clergé et l'Église avant qu'elles ne soient interdites au début du XVI<sup>e</sup> siècle.

Et pour ajouter à la joyeuse folie ambiante du Lemon Bucket Orkestra, Claire Ness et la Yukon

Circus Society se joindront au groupe sur scène lors de la deuxième partie du spectacle; des échassiers, des clowns et d'autres surprises attendent le public.

Durant l'entracte, Joe la Jolie fera danser le feu autour d'elle. Cette soirée s'annonce comme un spectacle haut en couleur, riche et surprenant. Les personnes du public sont encouragées à venir habillées en clown, ou vêtues de leurs appareils les plus fous.

### Retour sur le Lemon Bucket Orkestra

De Toronto à New York, de Budapest à Berlin, le public du monde entier salut la musique folklorique et multiculturelle du L.B.O. La meilleure façon de découvrir ce groupe, c'est d'en faire l'expérience sur scène. Leurs spectacles sont plus que des concerts, ils célèbrent la tradition et la culture ancienne des musiques de l'Europe de l'Est, comme la musique ukrainienne, tzigane ou klezmer, avec ceci de particulier qu'ils l'expriment avec « un esprit punk explosif rarement contenu par quatre murs ».

Il n'y a pas que leur musique

qui est multiculturelle, puisque les membres du groupe viennent de France, du Mexique, du Canada, et sont d'origine ukrainienne pour certains. Sélectionné pour un prix *Juno*, quatre *Canadian Folk Music Awards* et un prix *Indie SiriusXM* en 2014, Lemon Bucket Orkestra a participé à des festivals à travers le monde et a été acclamé par la critique internationale.

Ce spectacle fait partie des Northwestel Art Lover's Series.

Jeudi 2 avril, à 20 h, au Centre des arts du Yukon

## Les cygnes sont de retour



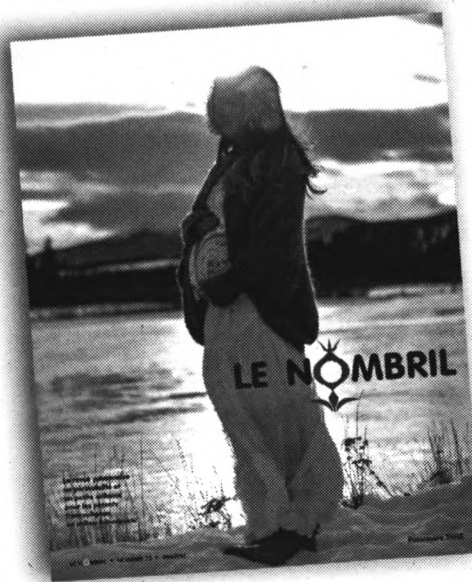
Le *Festival des cygnes* débute ce week-end. Vous pourrez assister à des séances d'information sur les cygnes et autres oiseaux aquatiques, faire des promenades guidées et bien d'autres choses encore; ces activités sont gratuites. Cette année, le centre d'interprétation du Havre des cygnes sera ouvert jusqu'au 10 mai afin de prolonger la période d'observation. Le centre sera ouvert les soirs de semaine, de 17 h à 21 h, ainsi que les week-ends, le Vendredi saint et le lundi de Pâques, de midi à 19 h.

Participez au plus important festival d'ornithologie amateur du Yukon.

Pour de plus amples renseignements, visitez le [www.env.gov.yk.ca/swans](http://www.env.gov.yk.ca/swans) ou composez le 667-8291

**Yukon**  
Environnement

## Lancement de la revue le Nombriil, 12<sup>e</sup> édition



*Les EssentiElles*

La revue yukonnaise en périnatalité et petite enfance pour les parents francophones en milieu minoritaire

**Repas répit  
Jeudi 9 avril  
à 12 h**

Centre de la francophonie  
302, rue Strickland

**Bienvenue  
à toutes et à tous!**

Renseignements : [pcnp@lesessentielles.ca](mailto:pcnp@lesessentielles.ca)  
ou 668 2663, poste 810

Condition féminine Canada

Agence de la santé publique du Canada

Canada

Commission canadienne de la culture française

Yukon  
Direction de la culture

## Culture

## Une « édition spéciale » des Vibrations littéraires cette année

Olivier de Colombel

Pierre-Luc Lafrance nous fait le plaisir de lancer son tout dernier livre ici, à Whitehorse, en nous offrant un spectacle de contes. Son ouvrage est un recueil intitulé *Faits divers et autres curiosités* que le public pourra découvrir le 16 avril lors du rendez-vous annuel des amoureux de l'écriture et de la lecture (sous toutes ses formes). En effet, les Vibrations littéraires auront lieu au Centre de la francophonie à 19 h, et se dérouleront en deux parties pour cette édition spéciale.

Tout d'abord, lors de la première partie, les artistes de la communauté sont invités à venir partager leurs dernières créations littéraires. Si vous avez l'âme d'une écrivaine ou d'un écrivain, parolier ou parolière, poétesses et poètes, si vous avez des textes à partager,



Pierre-Luc Lafrance présentera son premier spectacle de contes en solo le 16 avril au Centre de la francophonie.

Photo : Olivier de Colombel.

à chanter ou à scander, à hurler ou à murmurer, c'est votre moment! C'est un instant d'échange également, pour essayer de nouvelles choses en face d'un public chaleureux dans une ambiance cabaret.

En deuxième partie, Pierre-Luc Lafrance sera sous les projecteurs à son tour pour nous

emmener en voyage dans son univers, nous faire rencontrer ses drôles de personnages aux incroyables destinées. Parmi les sept histoires de ce recueil de contes, Pierre-Luc nous en fera découvrir quelques-unes.

Son inspiration lui vient d'un peu partout, quand il rencontre

des gens, quand il lit un livre ou regarde un film, et parfois même dans ses rêves... Ce qu'il aime dans les histoires c'est « l'intrusion du fantastique dans le monde réel », explique-t-il.

La plupart des contes que Pierre-Luc écrit se déroulent de nos jours, à Québec, et il confie « ... et pourtant, ça fait presque dix ans que je n'y vis plus, mais quand j'écris, je reviens là-bas, c'est ma muse. »

Pourquoi le conte? D'après l'auteur, « c'est vraiment l'histoire à l'état le plus pur, c'est tout d'abord la plus vieille forme d'histoire, mais c'est aussi la façon la plus directe d'être en contact avec l'auditeur. »

Pierre-Luc commence à publier des textes en 1998, et *Faits divers et autres curiosités* sera son huitième livre publié, en plus de nombreuses nouvelles. Pour cet

auteur chevronné et prolifique, faire du conte, raconter des histoires en direct sur scène, c'est un nouveau terrain d'expérience et une nouvelle corde qu'il rajoute à son arc. Un rêve qu'il avait envie de réaliser depuis des années, et en arrivant au Yukon, il y a deux ans, des portes se sont ouvertes et il a saisi les occasions qui se sont présentées.

Vous pourrez vous procurer le livre sur place (et à prix réduit pour l'occasion : 10 \$), mais aussi d'autres de ses ouvrages, et vous les faire dédicacer par l'auteur.

Événement organisé par le Club d'écriture francophone du Yukon (CÉFY) et l'AFY. ■

Micro ouvert, mais inscription préférable.

Rens. et inscription : cefy.yukon@gmail.com; (867) 335-5004

## Mylène Gilbert-Dumas nous offre *Une deuxième vie : Sous le soleil de minuit*

Françoise La Roche

Trois ans après la parution de son roman *Yukonnaise*, Mylène Gilbert-Dumas récidive avec une autre histoire qui se passe au Yukon, sa terre d'adoption. Pour son quinzième livre, *Une deuxième vie*, elle nous plonge dans l'univers des chiens de traîneau en mode féminin.

### Nouveau départ

Élisabeth travaille comme hygiéniste dentaire et demeure à Montréal avec son mari. Englué dans les dettes jusqu'au cou, le couple vit des moments difficiles. Ils décident de quitter Montréal pour aller au Yukon dans le but de gagner beaucoup d'argent pour payer leurs dettes, et s'offrir ainsi la chance d'un nouveau départ. Ils vendent biens et meubles et les voilà en route pour le Klondike. Mais une fois à Whitehorse, la vie a un air de déjà-vu et ne prend pas le tournant espéré. Le couple éclate. Le mari retourne au Québec et Élisabeth reste au Yukon. Elle découvre le monde des chiens de traîneau et deviendra une musheuse. C'est son parcours que raconte l'histoire publiée en deux tomes. Le premier s'intitule *Sous le soleil de minuit*.

### Comment est née l'idée du roman

« J'ai eu cette idée-là un peu par

## MYLÈNE GILBERT-DUMAS

# UNE DEUXIÈME VIE

TOME I

Sous le soleil de minuit



Une deuxième vie : Sous le soleil de minuit, VLB Éditeur, 328 p.

Photo : fournie.



Mylène Gilbert-Dumas nous fait vivre une autre histoire palpitante qui se déroule dans l'univers bien yukonnais des chiens de traîneau.

accident, raconte Mylène Gilbert-Dumas. Je faisais des entrevues pour le livre *Yukonnaise*. J'étais dans un chenil et une musheuse m'a mis la puce à l'oreille. Avant qu'Aliy Zirkle gagne la Quest en 2000, les musheurs disaient qu'il ne fallait pas qu'une femme gagne la Quest, parce que ça allait déprécier la valeur de la course. Elle m'a raconté plein d'histoires sur le monde de la course et disait que les femmes étaient souvent victimes d'intimidation. »

La féministe en elle s'est réveillée. Intéressée par le sujet, elle se dit qu'elle ne peut l'incorporer dans *Yukonnaise*, parce que la transformation dont il était question dans ce livre se passait à un autre niveau. Elle y traitait de la recherche d'authenticité par rapport aux apparences.

Elle a donc mis l'information reçue en veilleuse pour un futur roman qui s'orienterait différemment. « L'orientation que j'ai prise, c'était l'importance des biens personnels versus l'expérience. L'importance accordée à l'expérience, à faire des choses plutôt qu'à acheter des choses », explique l'auteure.

Son principal défi dans l'écriture de ce livre est « de rendre l'esprit yukonnais, l'âme yukonnaise. Au début, l'histoire se passe au Québec. Mon défi, c'est toujours de prendre les gens ici dans un monde qu'ils connaissent et de les amener au Yukon, dans un monde qu'ils ne connaissent pas », nous confie Mylène.

La sympathique auteure a demandé à quatre personnes du Yukon qui sont ses premières lectrices de lire le manuscrit afin de recueillir leurs impressions, commentaires et suggestions. Elle tient à faire valider l'authenticité de son récit.

Le lancement officiel a lieu aujourd'hui le 1<sup>er</sup> avril. Comme Mylène est occupée actuellement par la production du second tome, elle n'a malheureusement pas le temps de venir présenter son dernier-né aux lecteurs yukonnais. Par contre, ceux-ci n'auront pas longtemps à patienter pour lire la suite des aventures d'Élisabeth, puisque le tome 2 sortira au début du mois d'octobre. ■



# Jour de deuil

En mémoire des personnes  
tuées ou blessées au travail

La sécurité des travailleurs nous tient à cœur

Venez témoigner votre solidarité

**mardi 28 avril**

**12 h 30**

Hall d'entrée, édifice administratif principal du gouvernement du Yukon

**Notre sécurité, on y veille ensemble**

# Formation

## Formation intensive pour les programmeurs de demain

Pierre-Luc Lafrance

Le mardi 17 mars, l'équipe de Lighthouse Labs était à Whitehorse pour présenter une formation intensive en programmation qui sera offerte à la fin du mois d'avril à Whitehorse. Une première au territoire grâce à un partenariat avec le gouvernement

du Yukon. L'Aurore boréale a pu assister à cette présentation et discuter avec l'un des cofondateurs de l'entreprise, Jeremy Shaki. Le jeune homme, actuellement installé à Vancouver, a aussi vécu à Toronto et à Montréal et il s'exprime parfaitement en français.

Une trentaine de personnes étaient sur place à l'hôtel West-



Jeremy Shaki, un des cofondateurs de Lighthouse Labs.

Photo : Pierre-Luc Lafrance.

### Missive La souffrance

Il est tout à fait légitime d'accepter la souffrance dans sa vie. Voici une affirmation provocatrice et tendancieuse. L'objectif premier des progrès médicaux, scientifiques, sociaux et économiques est de combattre la souffrance. En effet, la souffrance fait peur et dérange l'humain, elle est impitoyable, aveugle et injuste. Elle frappe tout le monde, enfant, jeune, adulte et personne âgée. Elle frappe les justes et les méchants. La souffrance est vraiment le premier ennemi de l'homme. Il est donc normal que l'homme la combatte. Le Créateur de l'Univers a créé l'homme et la femme pour qu'ils soient heureux. Oui! bonheur, joie, c'est bien cela la définition du Ciel. C'est de bonne guerre que les progrès scientifiques défient la souffrance. L'homme se donne comme objectif l'élimination de la souffrance. Bien qu'invincible, la souffrance est traquée de toutes parts.

Mais, il est quasiment impossible de mener une vie sans souffrance. L'écrivain français Blaise Pascal disait : « Le dernier acte est sanglant. » C'est dire, entre autres, que la mort, ce dernier acte de l'homme comporte la souffrance. En fait, tant que l'homme et la femme auront un corps et du sang qui coule dans leurs veines, la souffrance sera présente et dictera sa loi sur les humains. Impossible donc à l'homme et à la femme d'évacuer la souffrance dans leur vie sur la terre. La souffrance est un mal que l'homme combat tous les jours. Si elle est sa première ennemie, comment pouvons-nous la légitimer? Il est déraisonnable de trouver du plaisir en se donnant des souffrances. La vie est bien courte, quel que soit le nombre d'année que nous avons à vivre. Et il est bon de vivre dans la paix et dans le bonheur notre portion de vie sur terre. Mais, il y a là une évidence, la souffrance ne peut pas être absente de la vie de l'homme.

L'expérience humaine nous montre que de grands gestes nobles dans la vie impliquent la souffrance. La naissance d'un enfant, son éducation pour qu'il devienne un adulte responsable requiert de la part des parents et des éducateurs des sacrifices. L'amour chez les conjoints peut facilement les amener à des renoncements ou à des concessions douloureuses. Certains travaux des hommes ne sont pas parfois une partie de plaisir. La vie de l'homme est parsemée quotidiennement de souffrances amenant ainsi à la résignation.

En conclusion, malgré les grands moyens et les grands efforts déployés par l'homme, la souffrance reste et demeure son ennemi invaincu.

Alors,

— faut-il la légitimer parce qu'elle est invaincue? **Non!** L'homme ne doit pas baisser les bras devant la souffrance. Il doit la combattre sans répit.

— ou faut-il la légitimer parce que de grandes, bonnes et nobles choses sortent de la souffrance? **Oui!** Pour un plus grand bien, l'homme est appelé à souffrir et là il est parfois légitime de souffrir dans sa vie pour un plus grand bien pour soi ou pour les autres.

Écrit par l'abbé Jean-Augustin Somé pour le Comité francophone catholique Saint-Eugène-de-Mazenod.

Cette chronique est présentée par le Comité francophone catholique Saint-Eugène-de-Mazenod. Pour plus d'information sur toutes nos activités : 393-4791 ou cfcyukon@klondiker.com

mark, dont Benjamin Sanders, conseiller senior en développement des affaires à la direction du développement des technologies de l'information et des télécommunications du gouvernement du Yukon. Il expliquait que le gouvernement territorial a décidé de collaborer à ce projet, car il y a un réel besoin dans le milieu pour des programmeurs qualifiés : « Pour le moment, c'est un projet pilote qui vient d'un besoin exprimé par les entrepreneurs lors de la rencontre *Startup Yukon* qui a eu lieu cet automne. Les gens disaient qu'ils avaient besoin de concepteurs de logiciels. Selon le niveau d'intérêt, il pourrait y avoir d'autres formations, mais c'est trop tôt pour l'affirmer. »

La formation de 480 heures se déroulera de façon intensive sur huit semaines à partir du 27 avril. On parle donc de journées de 12 heures de 9 h à 21 h. Bien que la majorité de la formation se fera à Whitehorse, il y aura trois jours à Vancouver au début du programme. Presque tout le temps est consacré au travail pratique pour la réalisation d'un projet et il n'y a que 25 % du temps consacré à la lecture. « Notre objectif est de développer des programmeurs professionnels », soutient Jeremy Shaki.

Est-ce qu'il faut avoir des connaissances en programmation pour suivre cette formation? « Pas du tout. Le programme a été conçu pour les gens qui n'ont pas

d'expérience afin qu'ils puissent devenir des programmeurs débutants. Par contre, il faut être très déterminé. Le programme est bâti sur le mode de l'apprentissage accéléré. On veut que les gens apprennent à maîtriser les codes, mais surtout à développer leur capacité d'adaptation. On veut que les gens apprennent à devenir concepteurs de logiciels professionnels. Ça veut dire être capable de s'adapter rapidement, d'être à l'aise avec le changement et de ne pas paniquer. En fait, on apprend aux gens comment apprendre, ce qui est essentiel dans ce domaine, même pour les programmeurs seniors. Devenir un bon programmeur, c'est le projet d'une vie. »

Est-ce qu'on peut vraiment devenir un programmeur professionnel en huit semaines? « Le programme n'est qu'un début. On donne une base solide pour que les gens puissent poursuivre leur formation en étant payés à titre de programmeur débutant. Parce que la meilleure façon d'apprendre, c'est de continuer à programmer. » Les diplômés pourront travailler autant dans les jeux, que dans les applications ou les sites Web.

Les participants apprendront les rudiments de différents langages, mais surtout où et comment chercher les réponses à leurs problèmes. Lighthouse Labs est basé à Vancouver et offre aussi des cours à Toronto et Calgary. Ce sera la première fois qu'ils offriront le

programme à distance grâce à un modèle hybride qui comprend un mentor basé au territoire qui pourra aider les étudiants, en plus des autres ressources en ligne.

La formation n'est pas donnée (on parle de 8 000 \$, comprenant le voyage à Vancouver). Par contre, Benjamin Sanders rappelle qu'il est possible d'obtenir une subvention qui peut couvrir les deux tiers des frais avec la Subvention canadienne pour l'emploi offerte par le gouvernement fédéral. Pour en savoir davantage sur ce sujet, on peut communiquer avec M. Sanders (en français) au 667-8077. De plus, M. Shaki soutient que 100 % des diplômés de ce programme ont trouvé un emploi dans leur domaine. Si les salaires sont plus modestes au début (autour de 500 \$ par semaine), ils peuvent rapidement devenir intéressants. De plus, un bon programmeur peut travailler à distance, donc même au Yukon, il peut offrir ses services partout dans le monde.

Pour s'inscrire, il suffit d'aller sur le site [lighthouselabs.ca](http://lighthouselabs.ca) et d'appuyer sur l'onglet « Apply now ». Il faut s'assurer de choisir le programme à Whitehorse dans le menu déroulant. La première cohorte ne devrait pas comprendre plus de cinq étudiants. On demande à chacun de fournir son ordinateur portable et de maîtriser l'anglais autant à l'oral qu'à l'écrit. ■

# Famille

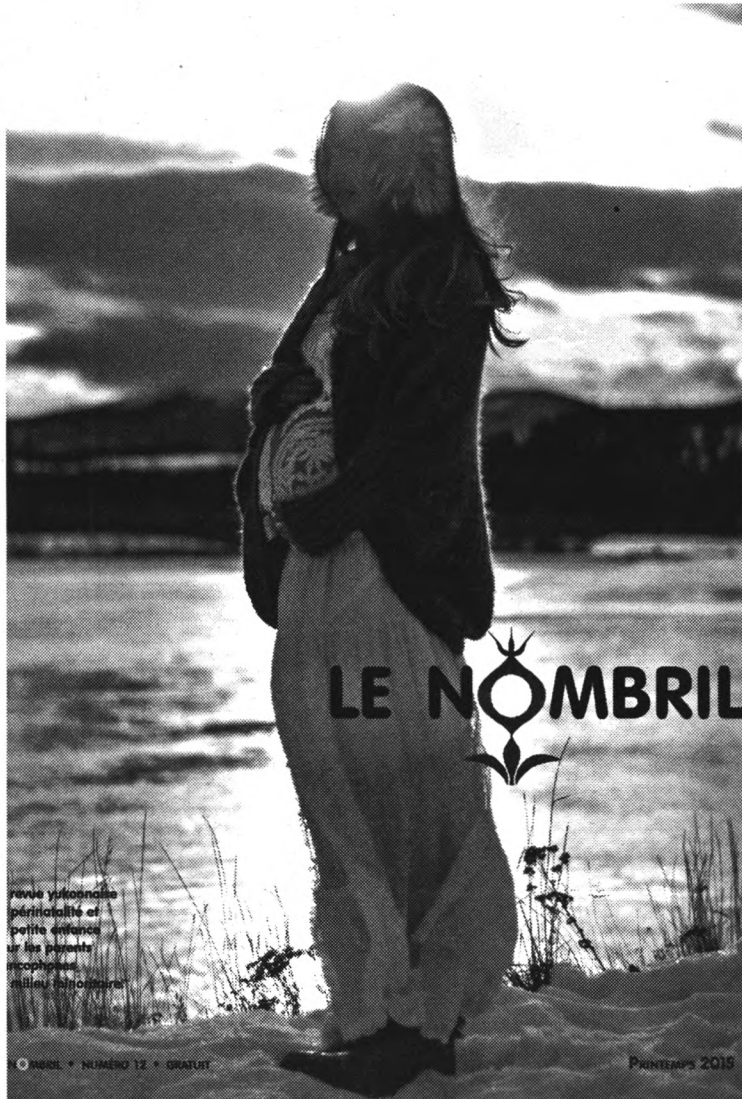
## Et de douze pour *Le Nombriil*

Pierre-Luc Lafrance

Le 12<sup>e</sup> numéro du *Nombriil* paraîtra le 9 avril. Le lancement de la dernière édition de la revue yukonnaise en périnatalité et en petite enfance pour les parents francophones en milieu minoritaire aura lieu le jeudi 9 avril à la salle communautaire du Centre de la francophonie dans le cadre d'un repas-répit. Toutefois, la coordonnatrice du projet, Stéphanie Moreau, précise que l'événement sera ouvert à tous et pas seulement aux parents qui participent au programme *Mamans, papas et bébés en santé*.

Éditée par l'organisme Les EssentiElles depuis 2004, cette revue s'adresse aux familles, à ceux qui veulent en avoir une ou même à ceux qui s'intéressent aux questions liées à la périnatalité. Dans ce numéro, le thème sera « Parentalité, équilibre et bien-être ». Dans les 28 pages, il y a beaucoup de témoignages et d'expériences partagées écrits par et pour des francophones en milieu minoritaire », explique M<sup>me</sup> Moreau. « Les gens ont partagé leur recette pour trouver l'équilibre sous différentes formes : mettre ses limites, communiquer. Les défis sont de maintenir un équilibre entre le travail, le rôle de parent, la vie de couple et sa place en tant qu'individu. Certains peuvent vivre un débalancement dans l'aventure de la parentalité. Ce n'est pas vécu par tous de la même façon. Il y a aussi plusieurs questions à se poser : est-ce qu'on retourne au travail, est-ce qu'on s'arrête après un, deux ou trois enfants? »

Pour M<sup>me</sup> Moreau, il s'agissait d'une première expérience à titre de coordonnatrice du projet et elle a adoré cette aventure. « Je suis vraiment contente de la réponse. *Le Nombriil* est de plus en plus connu, même chez les gens qui n'ont pas d'enfant, et les gens ont été très réceptifs à participer. J'ai adoré mon expérience et j'ai hâte de présenter ce numéro. C'est un vrai projet communautaire. Les gens ont participé et ont voulu partager leurs expériences. Le résultat est magnifique. Des organismes comme l'AFY et la Commission scolaire ont aussi contribué à la réalisation de ce projet avec l'achat de publicité. »



Le nouveau numéro de la revue *Le Nombriil* sera disponible dès le 9 avril.

Photo : fournie.

La communauté yukonnaise est très bien représentée dans ce numéro. Au-delà des témoignages qui permettent de transmettre de l'information par le vécu des parents, on trouve aussi plusieurs photos de Franco-Yukonnais avec leurs enfants. Toutefois, la revue voyage au-delà du territoire. On en trouve un peu partout au Canada, principalement dans les endroits où il y a des ressources périnatales. Et bien que ce soit surtout pensé

en fonction des familles francophones en milieu minoritaire, on en trouve aussi des exemplaires au Québec.

Ceux qui ne peuvent être au lancement peuvent s'en procurer un exemplaire gratuitement au Centre de la francophonie après le lancement. Sinon, il est disponible sur le site des EssentiElles (tout comme les anciens numéros) : <http://lesessentielles.ca/revue-le-nombriil.php>

CONTRIBUEZ À FAÇONNER L'AVENIR DU YUKON... *dès maintenant!*

Envisagez de siéger à l'un des conseils ou comités suivants :

■ **Conseil d'administration de la société du Centre des arts du Yukon**

Date limite: 15 avril 2015  
Renseignements: Laurel Parry, 1-800-661-0408, poste 5264, ou 667-5264

- Conseil consultatif sur le logement de Carcross
- Conseil consultatif sur le logement de Carmacks
- Conseil consultatif sur le logement de Dawson
- Conseil consultatif sur le logement de Faro
- Conseil consultatif sur le logement de Haines Junction
- Conseil consultatif sur le logement de Mayo
- Conseil consultatif sur le logement de Ross River
- Conseil consultatif sur le logement de Teslin
- Conseil consultatif sur le logement de Watson Lake

Date limite: 17 avril 2015  
Renseignements: Cindy Schamber, 667-3545

- Conseil d'examen de la capacité du consentement
- Régie des services de garde du Yukon

Date limite: 24 avril 2015  
Renseignements: Susan-Anne Anderson, 393-6461

- Conseil de la magistrature
- Bureau du Barreau du Yukon
- Société d'aide juridique du Yukon
- Commission d'examen du Yukon

Date limite: 30 avril 2015  
Renseignements: Danielle Plaza, 667-3033

- Commission responsable des normes de construction

Date limite: 30 avril 2015  
Renseignements: Doug Badry, 456-6596

- Commission du patrimoine historique du Yukon

Date limite: 30 avril 2015  
Renseignements: Jeff Hunston, 667-5363

- Office des eaux du Yukon

Date limite: 29 mai 2015  
Renseignements: Andrea Buckley, 393-6323

Puisque la langue de travail du gouvernement du Yukon est l'anglais, veuillez soumettre tout document de candidature en anglais.

Pour obtenir un formulaire de demande ou de plus amples renseignements, visitez le site [www.eco.gov.yk.ca/fr](http://www.eco.gov.yk.ca/fr) ou téléphonez sans frais, au 1-800-661-0408.

**Yukon**  
Gouvernement

## Art Adventures ON YUKON TIME

### Faites-vous des affaires d'art?

Inscrivez-vous gratuitement au guide *Art Adventures on Yukon Time*.

Le guide fait la promotion des artistes, des marchands d'art, des organismes artistiques et des œuvres d'art exposées dans les lieux publics.

La prochaine date limite pour les mises à jour et les nouvelles inscriptions sur notre site Web est **le 15 avril 2015**.

Les nouvelles inscriptions figureront dans la prochaine version papier du guide en 2016.

Pour vous inscrire ou obtenir de plus amples renseignements: [www.yukonartguide.ca/participe](http://www.yukonartguide.ca/participe)

867-667-5858  
sans frais, 1-800-661-0408  
poste 5858  
[www.tc.gov.yk.ca](http://www.tc.gov.yk.ca)

**Yukon**  
Tourisme et Culture

**Concours**

Mot indice: curiosités



# Voyage

## Luang Prabang : comme un tissu soyeux sur mes épaules

Sylvie Binette

J'atterris à Luang Prabang au Laos, après un séjour en Inde où chaque instant est rempli de monde, de bruits et de choses à voir. Dès que je mets les pieds en sol laotien, j'ai l'impression qu'on vient de déposer sur mes épaules un grand tissu soyeux.

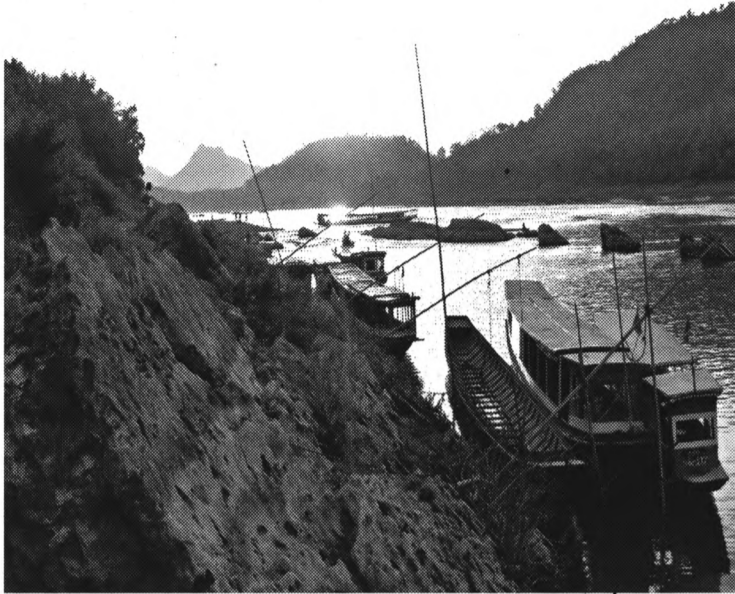
Cette ville située au creux d'une vallée étroite où surplombent des montagnes de verdure est bien ancrée à la croisée du fameux fleuve Mékong et de la rivière Nam Khan.

Seul le nom de Luang Prabang est porteur de sens, évoquant une grandeur tout à la fois mystique et royale. Ses nombreux temples bouddhistes encore occupés par les moines, ainsi que la procession quotidienne des moines novices pour recueillir les offrandes dans les rues de Luang Prabang en font un lieu envoûtant.

L'histoire de son passé reste vague, et ce, jusqu'à l'an 1353 où FaNgum, guerrier laotien légendaire, descendit avec une armée de soldats khmers sur Xieng Dong Xieng Thong (le nom pour Luang Prabang à l'époque) et capture cette dernière. FaNgum réclame alors le titre de roi à son grand-père et y fonde le royaume de Lane Xan Ham Khao — le royaume des milliers d'éléphants et des parasols blancs. À la suite de la fondation de ce royaume, le Laos verra des lignées de rois diriger le pays, et ce, pour six siècles durant. Et ce sera durant le règne de FaNgum que l'on verra arriver les moines, les artistes, un code juridique et la forme bouddhiste theravada.

Mais d'où vient donc cette influence coloniale française qui se distingue un peu partout dans l'architecture et les enseignes à travers Luang Prabang? On peut donc remonter à l'arrivée de deux explorateurs, Francis Garnier et Doudart de Lagrée qui, en 1867, furent impressionnés par le marché et la ville portuaire de Luang Prabang étant à l'époque une ville indépendante sous le règne de Kingkitsalat, premier roi de cette ville indépendante. Ces deux explorateurs découvrent alors un centre commercial important le long d'une route, le Mékong qui reliait Luang Prabang à de nombreuses régions de l'Indochine, déjà sous la possession des Français. Les Français avaient, par le passé, déjà aviser le roi Oun Khan qu'un ralliement avec la France les protégerait de l'empire Siam qui avançait de plus en plus sur le territoire.

Vingt ans plus tard, les Siam



Un coucher de soleil à Luang Prabang.

Photo : Sylvie Binette.



Des moines novices qui reçoivent les offrandes.

Photo : Sylvie Binette.



Vincent Loiseau, conteur et poète slam français, donne un atelier dans le cadre de la Caravane des dix mots à des étudiants laotiens de l'Institut français.

Photo : Sylvie Binette.

et quelques maraudeurs Han passèrent à l'action. Ils brûlèrent et ravagèrent la ville de Luang Prabang. Auguste Pavie, explorateur et vice-consulat pour la France alors situé à Luang Prabang, était à la recherche d'alliés politiques et de routes de commerce à travers le Laos. Il profita de l'occasion pour sauver le vieux roi de sa demeure en feu et le conduisit plus loin sur le fleuve Mékong. Le roi lui fut reconnaissant et céda Luang Prabang à la France. En 1893, la France négocia avec Siam que tout le territoire à l'est du Mékong lui appartiendrait et deviendrait un protectorat français. À la suite de négociations entre la France et l'Angleterre, il en résulta que la Birmanie (Myanmar) appartiendrait à l'Angleterre et le Laos français à la France.

En 1887, Luang Prabang fut donc reconstruite par les Français avec l'aide de travailleurs vietnamiens francophones. La ville prit vite l'allure des constructions de l'Indochine française; un style qui fut aussi approprié par la royauté laotienne. On raconte qu'il y aurait eu plus de 10 000 habitants francophones et plus de 1 000 maisons construites par année durant cette période de reconstruction.

Le règne du protectorat français au Laos durera près de 50 ans. On dit que les Français perdirent peu à peu l'intérêt vis-à-vis le Laos et son commerce à part que pour celui du bois (teck), de l'opium et du café qu'ils avaient introduit.

Contrairement aux autres colonies françaises de l'Indochine, le Laos ne vit ni écoles, ni hôpitaux

se construire et un bien maigre système routier. C'est dans un Laos divisé, contrôlé d'un côté par les Pathet Lao et de l'autre par le RLG (Royal Lao Government) que les Français renoncèrent en 1954 au Laos, sous le commandant en chef du Laos de l'Indochine général Henri Navarre. Les Français se retirent, laissant le contrôle au RLG et au parti communiste croissant des Pathet Lao. La présence française s'estompée et nourrit l'inquiétude chez les Américains qui avaient signé des ententes depuis 1950 avec le RLG.

Et le reste, ce fut la crainte d'une montée du communisme au Laos par Dwight Eisenhower, président des États-Unis, et le poussa à négocier des ententes avec le RLG afin d'entraîner l'armée du Laos pour contrer la montée du communisme et des Pathet Lao. Le reste devient encore plus compliqué, car la région de l'est du Laos se trouve entièrement bombardée par les Américains, à l'insu du peuple américain, pendant la guerre du Vietnam de 1962 à 1973, même si le pays n'était pas en guerre. La piste Ho Chi Ming qui reliait le Vietnam au Cambodge par le Laos reçut plus de 3 millions de tonnes de bombes durant cette période, et seulement 30 % ont explosé. Le reste est encore dans le sol laotien à hanter les Laotiens partout où ils marchent, travaillent, pêchent ou jouent. Sans compter l'agent orange, un produit défoliant qui fut déversé sur les forêts laotiennes, qui eut des conséquences négatives pour les sols du côté agricole. Les Laotiens anciens ont mémoire de ces événements, mais ne semblent pas en vouloir au peuple américain, mais plutôt au gouvernement américain de

l'époque.

Luang Prabang, de son côté, fut épargnée des deux guerres de l'Indochine, contrairement à de nombreuses villes à l'est et au nord de cette dernière. Par contre, les rituels et cérémonies bouddhistes furent arrêtés lorsque les révolutionnaires du Laos — les Pathet Lao — abdiquèrent le roi en 1975 en le forçant à se retirer dans une grotte du nord-est, où lui, sa femme et un de ses fils n'en sont jamais ressortis.

En 1995, Luang Prabang se voit attribuer le statut de site du patrimoine mondial de l'UNESCO pour son mélange d'architecture laotienne et coloniale. La présence de patrimoine immatériel comme la collecte des offrandes par les moines bouddhistes chaque matin et les pratiques reliées au bouddhisme font certainement le charme de cette ville et dénotent l'esprit de ce lieu.

Quand je me promène au Laos, je réalise que les anciens parlent encore français et que les jeunes, eux, préfèrent la langue de Shakespeare. L'Institut français détient des locaux où on y enseigne le français et organise quelques activités culturelles. Plusieurs jeunes Laotiens voient l'importance de parler français au Laos, surtout en considérant le nombre de touristes francophones qui y vient.

À Luang Prabang, je mange des croissants au restaurant français le *Banmeton*, je bois de la bonne bière belge au pub-resto *The House*, je lis des livres français à la librairie-café *l'Étranger*, mais surtout, je ressens cette atmosphère d'une ville aux allures coloniales françaises. Luang Prabang a indéniablement charmé mon cœur. ■

# Publi-reportage

## À l'écoute des gens

Quand on parle de santé mentale et de cheminement personnel, la question de la langue est primordiale. En effet, quand vient le temps de se faire vacciner par exemple, si on ne comprend pas ce que nous dit l'infirmière, ce n'est pas si grave, on va recevoir l'injection quand même et l'acte médical aura lieu. En santé mentale, les mots deviennent un outil et même si on est bilingue, il n'y a rien de plus efficace que notre langue première pour guérir les blessures de l'âme. Toutefois, il y a assez peu de service en français au Yukon. Heureusement, il y a Chez ML Life Services de vie.

Lucie Desaulniers et Michel Morris y offrent des services psychologiques et de cheminement personnel qui touchent différentes clientèles : adolescents, adultes, couples et famille. M<sup>me</sup> Desaulniers est une thérapeute qui est aussi certifiée en thérapie relationnelle Imago, une thérapie qui vient à l'aide des gens dans le domaine des relations (couples, familles et individus qui veulent être en relation ou guérir d'une relation). Elle continue d'approfondir cette spécialité dans les questions relationnelles, dans le traitement des traumatismes, dépression, anxiété et dans l'aide parental. « Mon conjoint travaille aussi à temps partiel pour notre compagnie, donc peut répondre aux gens qui sont plus à l'aise de travailler avec un homme. » Il continue à se perfectionner dans les domaines du traumatisme, de la carrière et des couples.

Depuis 2010, Chez ML Life Services de vie vient en aide aux francophones comme aux anglophones qui ont besoin de soutien.

### La thérapie relationnelle Imago

Chez ML Life Services de vie est la seule entreprise à offrir la thérapie Imago à Whitehorse. Cette méthode a été mise au point il y a une trentaine d'années par Harville Hendrix et Helen Lakelly Hunt, les auteurs du livre à succès *Le couple, mode d'emploi*. Ce modèle est basé sur la compréhension de la dynamique de couple et sur une synthèse des principales thérapies relationnelles et conjugales, et se fonde sur l'étude de couples et sur l'apport de plusieurs grandes traditions psychologiques et scientifiques occidentales.

Cette approche combine la prise de conscience et les exercices pratiques. L'objectif est que les individus, les familles et les couples



Lucie Desaulniers et Michel Morris offrent des services psychologiques et de cheminement personnel qui touchent différentes clientèles.

Photo : fournie.

apprennent à se sentir en sécurité avec l'autre, et à apprivoiser leur réactivité pour reconnaître et réparer les blessures du passé en utilisant leurs frustrations comme une occasion de croissance personnelle et commune. Le but est de se reconnecter l'un à l'autre et de renouer avec la joie et la vitalité des premiers temps de la relation.

Cette approche peut aussi soutenir les gens célibataires dans leur cheminement relationnel et leur permettre de recevoir l'amour qu'ils veulent.

Lucie est d'autant plus convaincue de la pertinence de cette méthode qu'elle est elle-même passée à travers ce processus. « Dès le début de notre relation, il y a 15 ans, Michel et moi avons fait tout le travail Imago et on continue d'intégrer les outils au quotidien. Le résultat : on en a retiré les bienfaits d'une relation saine et très satisfaisante, ce qui n'était pas le cas dans nos relations précédentes.

### En progression

M<sup>me</sup> Desaulniers souhaite étendre les activités de l'entreprise. Déjà, elle commence à offrir des ateliers formels pour les couples et les familles. Par exemple « on a un beau programme, *Parents à l'écoute, enfants épanouis* qui se déroule sur une période de huit semaines à raison de deux heures par semaine. Dans un premier

temps, on l'offre en anglais, mais je fais des démarches pour traduire les documents en français, pour partager ces beaux outils dans notre langue maternelle avec notre communauté et avec les parents qui tiennent à cœur de voir s'épanouir l'individu qui est leur enfant.

### Un besoin de connecter avec les gens

Lucie Desaulniers a vécu 17 ans au Yukon avant de partir du territoire en 2001. Très impliquée dans la communauté francophone, elle travaillait comme aide-enseignante/administration en plus de mener une carrière très sérieuse de musicienne. Depuis son retour en 2010, elle assume un nouveau rôle. « Je me suis consciemment retirée des activités de la communauté pour le bien de la communauté, car je comprends que ce n'est pas l'idéal de côtoyer sa thérapeute au quotidien. Alors, je m'assure de laisser de l'espace aux gens de la communauté. »

Pendant son absence de dix ans, elle a poursuivi des études en counseling en plus d'obtenir un certificat en psychothérapie et en coaching. Elle a aussi fait des études en médiation en plus d'avoir suivi plusieurs formations dans ses différentes spécialités thérapeutiques. « Je suis passionnée d'apprendre sur l'être humain », confie-t-elle. Lucie est membre

certifiée d'Imago International et elle et son conjoint sont tous deux membres professionnels certifiés de l'Association canadienne de counseling et de psychothérapie (ACCP).

Lorsqu'interrogée sur ce changement de carrière qui peut paraître surprenant, elle sourit avant de répondre qu'elle ne trouve pas que c'est si différent. « J'avais un besoin de changement et le goût de me redécouvrir, mais je vois ça comme une continuité plus que comme un changement de direction. Ce que j'aime, c'est de connecter avec les gens et je le faisais et le fais encore à travers

la musique, car je crois vraiment qu'on peut guérir à travers les arts. C'est juste que là, c'est une façon plus profonde de soutenir la guérison. » De plus, Lucie et Michel continuent d'approfondir leurs connaissances en musique et en danse et ils sont propriétaires de Salsa Yukon, enseignant la salsa, le merengue, la bachata et la rueda de casino qui sont en soi une thérapie pour les gens!

Chez ML Life Services de vie  
2099, 2<sup>e</sup> Avenue, bureau 6-A,  
Whitehorse  
(867) 668-6517  
servicesdevie@gmail.com



## Résident permanent ou en cours d'obtention de la résidence permanente?

Nous pouvons vous aider à relever vos défis d'intégration, quels qu'ils soient.

Afin de faciliter votre **intégration** économique, sociale et culturelle, nous pouvons financer des cours d'appoint et de langue, ainsi que des séances de mentorat adaptés à vos besoins. Par exemple, votre niveau d'anglais ne vous permet pas de décrocher l'emploi que vous désirez? Nous pouvons vous donner accès à des **cours sur mesure**.

Vous vous sentez dépassé ou faites face à un déphasage culturel? Nous pouvons vous donner accès à des **séances de coaching** privées.

**Demandez à rencontrer** un membre de notre équipe dès maintenant pour profiter de ce service gratuit.

Nous offrons aux personnes admissibles entre trois et dix heures de formation ou de coaching adaptés à vos besoins.



Canada

867-668-2663, poste 223

afy.yk.ca

# Sports et loisirs

## L'avenir du Club de ski de fond de Whitehorse

Thierry Guenez

Le 9 avril prochain se tiendra dans les locaux du club, au mont McIntyre, une réunion qui sera le point de départ d'un renouveau pour les membres et les non-membres de l'association. Chaque habitant, qu'il soit skieur ou non, riverain des pistes ou

simple usager, pourra participer à cette grande concertation pour y donner son point de vue, et pour discuter des orientations possibles et du sens à donner à une nouvelle vision d'avenir pour le club.

### Vivre avec son temps

Au début des années 1980, le site était presque vierge de voisins. « Il y a trente ans, nous n'avions



The 2015 Spring Sitting of the Yukon Legislative Assembly will convene at 1:00 p.m. on Thursday, April 2, 2015.

**The Assembly sits Monday to Thursday  
1:00 p.m. to 5:30 p.m.**

Live and archived audio, and archived video of the legislative proceedings are available through the Legislative Assembly's website:

<http://www.legassembly.gov.yk.ca/coverage.html>

The first hour of the proceedings of the Yukon Legislative Assembly is telecast at 11 a.m. and at 6:00 p.m. on the day following the proceedings, on Northwestel Cable, Channel 9 in Whitehorse.

Live radio coverage is available at 93.5 FM.

The Order Paper, the Hansard transcript, and audio and video for each sitting day can be accessed through the Calendar at: [http://www.legassembly.gov.yk.ca/33\\_leg.html#cal](http://www.legassembly.gov.yk.ca/33_leg.html#cal)



La séance avis 2015 de l'Assemblée législative du Yukon est convoquée à 13 h, jeudi 2 avril 2015.

**L'Assemblée siège du lundi au jeudi  
de 13 h à 17 h 30.**

Les archives et la couverture audio en direct, de même que les archives du signal vidéo des travaux législatifs, sont disponibles sur le site web de l'Assemblée législative à : <http://www.legassembly.gov.yk.ca/fr/coverage.html>

La première heure des travaux de l'Assemblée législative du Yukon est télédiffusée à 11 h et 18 h le jour suivant les travaux, sur le service de télévision par câble de Northwestel, chaîne 9, à Whitehorse.

Diffusion audio en direct au 93,5 FM.

Le feuilleton, la transcription du Hansard et la couverture audio et télévisuelle de chaque jour de séance peuvent être consultés à partir du calendrier à :

[http://www.legassembly.gov.yk.ca/fr/33\\_leg.html](http://www.legassembly.gov.yk.ca/fr/33_leg.html)



Deux passionnées de ski de fond prêtes à se joindre à la réunion du 9 avril.

Photo : Thierry Guenez.

pas à nous poser ces questions », confie le gérant du club de ski et skieur lui-même, Mike Gladish. Les maisons et les routes sont depuis montées jusqu'ici, et le trafic a considérablement augmenté sur les 85 kilomètres de piste.

Certaines pistes sont également conçues pour être utilisées toute l'année. On y côtoie donc au fil des ans, qu'ils soient membres ou non, des skieurs, des motoneigistes, des randonneurs, des cyclistes, des coureurs. De ces portions de pistes, la Ville est propriétaire et concède un droit de passage au club de ski de fond. « Mais si un vélo renverse un skieur, les assurances ne remboursent pas », fait remarquer Mike.

Vivre avec son temps, c'est alors accepter l'augmentation du trafic et des constructions, ainsi que leurs effets, mais c'est aussi associer cette population croissante dans la définition de nouveaux objectifs et dans la résolution des conflits possibles. Le conseil d'administration est à l'initiative du projet, et Mike tente d'en faire la promotion.

### Fédérer la population autour d'un projet commun

Ce qu'aimerait Mike Gladish? Que les gens se mobilisent. Et ils le font, puisque déjà deux cents personnes ont répondu au questionnaire mis en ligne sur le site ([xcskiwhitehorse.ca](http://xcskiwhitehorse.ca)) depuis le 11 mars. « Nous gagnerons tous à ce que les décisions soient prises de manière collective », dit-il. En effet, quoi de meilleur pour assurer la conduite d'un projet que l'appropriation par l'utilisateur de son propre outil de loisir?

La balle est dans le camp des habitants de Whitehorse désormais. Mike et son équipe vont étudier les questionnaires pour dégrossir le champ de réflexion et pour approfondir les pistes à suivre lors de la réunion. Par la suite, ce sont les gens directement qui pourront apporter leur contribution, et Mike ne doute pas que beaucoup d'idées émergeront ce jour-là.

À la question de savoir si lui

a des idées, il répond que « justement, ce n'est pas à moi de dire ce qu'il convient de faire. Je veux que la vision d'avenir du club pour qu'elle soit une vision à long terme – j'entends par là vingt ou trente ans – émane directement des gens vraiment concernés. »

### Rendez-vous le 9 avril

Les questionnaires pourront encore être remplis en ligne le matin même. Il n'y a pas besoin d'être membre pour participer, car chaque avis compte, et que du niveau de participation de la population dépend la réussite du projet. Un bel exemple de démocratie locale et participative dont chaque citoyen pourrait se saisir pour s'exprimer et écouter les autres.

En sortant des locaux, je tombe sur deux membres du club, prêtes à partir en ski de fond. Je leur demande ce qu'elles en pensent, et me répondent : « Bien sûr que l'on va venir. C'est important. C'est aussi important que d'aller voter puisqu'il s'agit de notre vie de tous les jours. »

## Sports et loisirs

## Iditarod : Petit exploit en Alaska pour Marcelle Fressineau

Thierry Guenez

Marcelle Fressineau a terminé, en douze jours, la course de l'Iditarod pour la seconde fois de sa carrière, à soixante ans. Seize chiens au départ, neuf à l'arrivée, elle fait mieux que l'année précédente où elle avait terminé dernière et soufflé la lanterne rouge, comme le veut la tradition.

Cette année, Marcelle partait avec l'ambition de terminer cette course à nouveau. Ce qui est déjà un exploit en soi car, sur les 78 concurrents au départ, douze cette année n'ont pas été jusqu'au bout.

### « La dernière grande course » : environ 1 600 km de défi

Les entraînements ainsi que sa participation à la Yukon Quest 300 ont permis de démontrer que les chiens de Marcelle étaient prêts pour cette odyssée. Il a fallu mettre ces seize athlètes dans un camion et conduire de Whitehorse à Fairbanks en gardant à l'esprit que, si elle se rendait au départ de la course la plus prestigieuse au monde, celle-ci était aussi l'une des plus difficiles.

Le manque de neige a forcé les organisateurs à modifier le tracé et, une fois n'est pas coutume, les participants se sont cette année élancés de Fairbanks, au lieu d'Anchorage. Un trajet sinueux à travers bois, difficile à manœuvrer avec un équipage aussi nombreux. Viennent ensuite de longues distances sur le fleuve Yukon et ses solitudes glacées.

Marcelle doit très vite abandonner des chiens, c'est-à-dire les déposer aux points de contrôle prévus à cet effet. « Je n'ai pas pu les entraîner à courir à seize.

Le rythme qu'ils prennent ainsi ne convient pas à certains, qui doivent alors forcer l'allure », analyse-t-elle. À Ruby, quatrième point de contrôle après Fairbanks – soit environ un tiers du parcours, le traîneau de Marcelle ne compte déjà plus que neuf chiens, ceux avec qui elle passera la ligne d'arrivée. Mais ça, elle ne le sait pas encore.

« Je pensais que je ne pourrais pas terminer » se souvient-elle. Elle prend alors la meilleure décision possible, celle de tempérer les ardeurs de ses protégés, de leur faire prendre un rythme qui leur permette de tenir sur la distance. Les autres coureurs, disposant de plus de chiens, la rattrapent alors et elle perd un peu de cette belle avance, gagnée grâce à un départ en trombe de sa jeune, mais robuste équipe.

### Le rêve de tout musheur

Et Marcelle enchaîne les kilomètres. Elle glisse de nuit sous les étoiles, bercée par le pas des chiens, leurs petits halètements et la manière dont la nuit les transforme. Dans le ciel, les aurores lui font signe et elle ne donnerait sa place pour rien au monde. Depuis des mois, chaque journée ne s'est écoulée que dans le but de faire advenir cet instant, voici l'accomplissement d'une année d'efforts.

Elle prend successivement ses pauses obligatoires (une de huit heures, une autre de vingt-quatre), se maintient au classement, prend du temps – comme les autres meneurs de traîneaux du reste – pour masser ses compères, les nourrir, leur préparer leur lit de paille, leur enlever ou remettre leurs bottines. Des gestes essentiels qui ont pour effet d'empiéter sur son sommeil à elle. La piste met à l'essai l'endurance des bêtes et



Marcelle bien concentrée quelques jours avant le départ.

Photo : fournie.

des hommes... et celle des femmes.

### Au cœur du monde hostile

Le thermomètre indique moins cinquante. Le vent cingle et la banquise approche. Prise dans une tempête, elle cherche sa parka et ne la trouve nulle part. Et pour cause : elle la porte déjà sur elle. Mais le froid brûle comme si elle ne portait rien.

Plus loin, elle perd la piste et ses essentielles balises. Le blizzard sur la banquise rend tous les musheurs aveugles. Plus rien d'autre que le blanc sans fin ne se distingue. Et les vrais héros de la course se manifestent. Son leader, Monsieur X, « le meilleur chien que j'aie jamais eu », retrouve le chemin et mène toute une équipe jusqu'au terme du voyage, à Nome.

### Le repos du guerrier et le rêve de demain

De cette aventure, ici trop vite résumée, Marcelle porte les traces d'une grande confiance et d'une certaine fatigue aussi. D'une envie inavouée de repartir l'année prochaine, pour une nouvelle communion secrète avec sa meute. D'une envie d'écrire un nouveau livre sans doute... C'est tout le mal que l'on peut lui souhaiter.

Marcelle a retrouvé son équipe au ranch d'Alayuk qui a suivi de près son parcours. Jade, son assistante sur la course, s'est bien occupée des chiens laissés aux étapes et ces derniers retrouvent leurs amis restés au chenil. Marcelle goûte un repos mérité et s'endort au soir, rassasiée d'émotions, en laissant courir dans sa mémoire sa meute fidèle, dans le silence blanc de la nuit d'Alaska. ■

### Classement édition 2015

MUSHEUR	POSITION	TEMPS
Dallas Seavey	1	8jrs 18h 13min
Mitch Seavey	2	8jrs 22h 22min
Aaron Burmeister	3	8jrs 23h 47min
Jessie Royer	4	9jrs 1h 51min
Ally Zirkle	5	9jrs 4h 44min
...	...	...
Marcelle Fressineau	62	12jrs 18h 31min
...	...	...
Cindy Abbott	66 (lanterne rouge)	13jrs 11h 19min

## Course Percy DeWolfe

Christopher Scott

La dernière compétition de course de chiens de la saison, la Course commémorative Percy DeWolfe reliant la municipalité de Dawson à celle d'Eagle, en Alaska, a eu lieu la semaine passée.

Le coup d'envoi s'est donné devant l'ancien bureau de poste, édifice en bois centenaire situé à l'angle de la rue King et de la 3<sup>e</sup> Avenue. Au moment de s'approcher de la ligne de départ, les équipages de neuf chiens se montraient fébriles en sautillant et jappant d'impatience. Les départs se sont effectués à deux minutes

d'intervalle, à compter de 10 h 2. Les équipes ont avancé sur la rue King avant de dévaler la pente qui menait vers le fleuve Yukon. En raison d'un tournant accentué, plusieurs équipages ont chaviré au moment d'entrer sur le fleuve avant de se redresser, sans toutefois faire de blessés.

À la différence de la Yukon Quest, la Percy est une compétition beaucoup plus intime, et tous les coureurs de cette année étaient des résidents du Yukon ou de l'Alaska. En s'entretenant avec l'Aurore boréale quelques minutes avant son départ, le vétérinaire de la Quest Normand Casavant s'est

d'ailleurs réjoui de la forte participation francophone à l'événement. En effet, en plus de Normand, il y avait au moins trois musheurs francophones sur les quatorze compétiteurs.

Comme cela a été le cas lors des deux années précédentes, c'est le Suisse allemand d'origine Crispin Studer, résident de Carcross, qui a remporté l'événement en rentrant à Dawson à 14 h 50 le vendredi avec un temps de course de 20 h 21 min. Il a été suivi de près par Normand Casavant, qui a terminé 24 minutes plus tard, avec un temps de 20 h 45 min. ■

### Soyez vigilants, des caribous ont été aperçus sur les routes



Au cours des dernières semaines, des groupes de caribous de la région des lacs du Sud ont été aperçus en bordure de la route de l'Alaska, au sud de Whitehorse, ainsi qu'en bordure des routes de Carcross et de Tagish. Veuillez signaler à Environnement Yukon la présence de caribous près des routes ainsi que tout animal tué sur la route en composant le 1-800-661-0525 (ligne Info-braconnage) ou remplissez le formulaire en ligne à cet effet, qui se trouve sur le site Web du Ministère.

**Soyez vigilants et conduisez prudemment!**

Pour en savoir davantage :  
[www.env.gov.yk.ca/fr](http://www.env.gov.yk.ca/fr)

**Yukon**  
 Environnement

# Emplois et capsule

## Investissements : 50 milliards en moins dans les carburants fossiles

Agence Science-Press

**L**e mouvement enjoignant les universités à « désinvestir » proclame que lorsque tous

les projets en cours auront été complétés, ce sont 50 milliards qui auront été retirés des portefeuilles allouant une partie de leurs fonds aux carburants fossiles.

À la mi-mars, on comptait non seulement 28 universités, mais aussi 41 villes, 72 institutions religieuses et 30 fondations qui avaient décidé de retirer, à plus ou

moins brève échéance, la partie de leurs fonds de dotation qui profite à l'industrie des carburants fossiles. La grande majorité de ceux qui ont pris ce virage sont aux États-Unis,

quelques-uns en Europe et en Australie. À Montréal, une centaine de professeurs de l'Université McGill ont signé cet hiver une lettre d'appui. La campagne « Fossil Free », née en 2012 de l'organisme environnemental 350.org, semble avoir le vent dans les voiles : en mars, le quotidien britannique *The Guardian* lui donnait son appui, de même que la négociatrice en chef des Nations Unies sur le climat. L'un des espoirs des organisateurs pour 2015 est d'attirer des poids lourds, comme les universités Harvard ou Oxford. ■

### Joignez une équipe dynamique

*L'Aurore boréale*, le journal de la communauté franco-yukonnaise, est à la recherche

### d'un directeur et rédacteur en chef ou d'une directrice et rédactrice en chef

Sous la supervision de la direction générale de l'Association franco-yukonnaise, le ou la titulaire du poste est responsable, notamment d'assurer la direction, la gestion efficace et le développement du journal, ainsi que sa parution toutes les deux semaines.

#### Description des tâches

- Gérer une équipe de travail et des pigistes.
- S'assurer du respect de la politique éditoriale, de la qualité et de la pertinence du contenu du journal.
- Rédiger l'éditorial, des articles, des demandes de financement et des rapports.
- Élaborer le plan d'action annuel du journal et s'assurer de sa réalisation.
- Gérer des budgets.
- Participer à diverses rencontres.
- Assurer une bonne collaboration avec les partenaires et la clientèle.

Une description de tâches détaillée, incluant un profil de compétences, est disponible sur demande.

#### Profil

- Diplôme universitaire en communication, en journalisme, en administration ou équivalence.
- Expérience dans le domaine de la presse écrite.
- Expérience en gestion des médias sociaux.
- Expérience en gestion du personnel.
- Expérience en gestion de budgets.
- Excellente maîtrise du français et de l'anglais (oral et écrit).
- Excellente connaissance des ordinateurs Mac.
- Connaissance du logiciel InDesign.
- Initiative et dynamisme.
- Leadership et polyvalence.
- Minutie et rigueur.
- Excellente capacité à communiquer et à travailler en équipe.

**Début de l'emploi :** 1<sup>er</sup> juin 2015.

Ce poste est à temps plein à raison de 35 heures par semaine.

**Salaire :** Selon l'échelle salariale en vigueur.

**Lieu de travail :** Whitehorse, capitale du Yukon, Canada.

Nous remercions toutes les personnes qui soumettront leur candidature. Nous communiquerons seulement avec les personnes retenues pour une entrevue. Nous offrons des chances d'emploi égales à tous et toutes.



Faites parvenir, par courriel, votre curriculum vitae et une lettre de présentation rédigés **en français avant 17 h - PST le vendredi 10 avril 2015** à [ressourcesshumaines@afy.yk.ca](mailto:ressourcesshumaines@afy.yk.ca)



Journal de la communauté francophone du Yukon, *L'Aurore boréale* présente l'actualité yukonnaise et canadienne en français. Il est tiré à 1 000 exemplaires et est distribué par abonnement et en kiosque à Whitehorse et Dawson. Il est sous l'administration de l'Association franco-yukonnaise, mais celle-ci n'exerce aucun droit de regard sur le contenu du journal ni sur l'éditorial. [www.auroreboreale.ca](http://www.auroreboreale.ca)

### Assemblée législative du Yukon

#### AVIS DES SÉANCES

Veillez prendre note que, conformément à l'article 73 du Règlement de l'Assemblée législative du Yukon et étant convaincu que, conformément au Règlement, l'intérêt public commande que la Chambre se réunisse, je désigne la journée du jeudi 2 avril 2015, à 13 h, dans la Chambre de l'Assemblée législative du Yukon, à Whitehorse, au Yukon, pour la tenue d'une telle réunion, afin que celle-ci poursuive ses travaux comme si elle avait été dûment ajournée à ce moment.

Le 05 mars 2015.

David Laxton, membre de l'Assemblée législative  
Président  
Assemblée législative du Yukon

### Yukon Legislative Assembly

#### NOTICE OF SITTING

Take notice that pursuant to Standing Order 73 of the Yukon Legislative Assembly and being satisfied pursuant to the said Standing Order that the public interest requires that the House shall meet, I appoint 1:00 p.m., Thursday, April 2, 2015, as the time for such meeting in the Yukon Legislative Assembly Chamber, Whitehorse, Yukon, for the purpose of transacting its business as if it had been duly adjourned to that time.

Dated this 5th day of March 2015.

David Laxton, MLA  
Speaker  
Yukon Legislative Assembly

### Le programme PCNP



(867) 668-2663

poste 810



Yukon



Gouvernement du Canada / Government of Canada

### POSTES DE PRÉSIDENT ET DE PRÉSIDENT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION POUR LA STATION CANADIENNE DE RECHERCHE DANS L'EXTRÊME-ARCTIQUE

#### Êtes-vous un dirigeant talentueux, innovateur et visionnaire?

On recherche des gens qui dirigeront la mise en place de la Station canadienne de recherche dans l'Extrême-Arctique, un nouvel organisme fédéral dont l'administration centrale sera située à Cambridge Bay, au Nunavut. La Station canadienne de recherche dans l'Extrême-Arctique est créée dans le but d'exécuter un programme de sciences et de technologie de calibre mondial, d'exploiter une installation de recherche de pointe et de renforcer le leadership du Canada en matière de questions polaires.

Pour plus d'information ou pour soumettre votre candidature, visitez <http://ow.ly/KjiuV>. Le processus de demande prendra fin le 10 avril 2015.

Canada

Vous arrivez au Yukon?

Financé par : Canada

Accueil et orientation

Aide à l'emploi

Conseils pratiques >

Logement

Accès Internet



afy.yk.ca

668-2663, poste 223

# Divertissement

## Guide de JOUETS santé

### Recycler les crayons de cire

#### Matériel

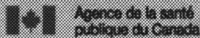
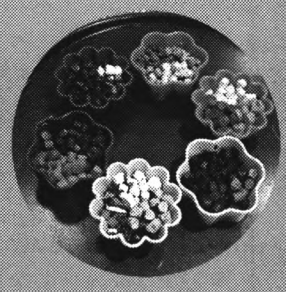
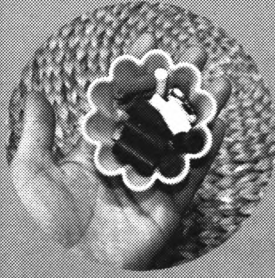
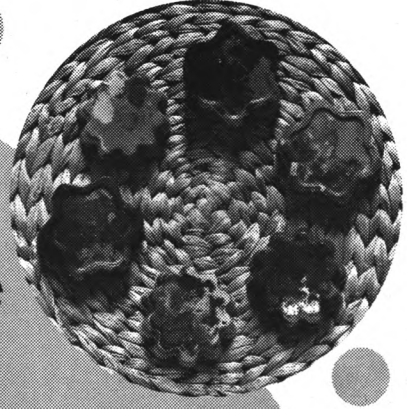
- Des crayons de cire trop petits pour être utilisés par les enfants
- Un moule en silicone (ex. : moules à biscuits)

#### Réalisation

- 1) Enlevez le papier qui entoure les crayons de cire.
- 2) Regroupez les pastels par couleur ou selon les envies de l'enfant dans des petits moules en silicone. Vous pouvez créer de nouveaux crayons de la forme de vos moules (fleurs, trains, cœurs, etc.).
- 3) Mettez au four et laissez fondre. Surveillez l'opération.
- 4) Démoulez-les lorsqu'ils sont froids au toucher.
- 5) Laissez refroidir encore quelques minutes avant d'utiliser.

#### Astuce

Pour des crayons originaux, vous pouvez aussi verser vos pastels devenus liquides dans un vieux tube de colle bien nettoyé et sec.



L'activité présentée est tirée du Guide de jouets santé produit par le PCS. Pour consulter le guide et notre calendrier d'activités : [www.franco-sante.org](http://www.franco-sante.org). Quelques exemplaires papier sont encore disponibles (1 par famille maximum). Faites vite si vous désirez en obtenir un! Les dons sont acceptés et permettent au PCS d'organiser des activités santé pour la communauté francophone du Yukon.

Pour obtenir votre exemplaire : [pcsyukon@franco-sante.org](mailto:pcsyukon@franco-sante.org) ou 668-2663 poste 800

## Sudoku

JEU N° 363

	6			1				
2		1		7				6
				2		4		
		4			7		1	
5	9							
7	8							
	2					6	9	
		7		5				
			1				8	5

#### RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.

Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.**

#### RÉPONSE DU JEU N° 363

5	8	3	1	2	9	6	7	4
4	1	2	6	5	9	7	8	3
2	6	9	3	7	8	5	2	1
3	9	6	5	2	1	8	7	4
8	2	7	9	3	4	6	1	5
1	5	7	8	6	4	2	3	9
6	7	1	2	9	5	3	7	8
9	3	8	4	7	6	1	5	2
7	2	5	1	8	3	4	9	6

## MOT CACHÉ

THÈME : LA SAISON DES SUCRES / 6 LETTRES

- |   |  |   |                           |  |   |  |  |                           |                                       |                              |  |                               |                    |  |   |                    |   |  |
|---|--|---|---------------------------|--|---|--|--|---------------------------|---------------------------------------|------------------------------|--|-------------------------------|--------------------|--|---|--------------------|---|--|
| <b>A</b><br>ACHETÉ<br>AFFAIRE<br>AGRÉABLE<br>AIR<br>ANNÉE<br>ATTENTE<br>AVANT<br>AVIS | <b>B</b><br>BOISSON<br>BONNE<br>BORD<br>BOUILLIR | <b>C</b><br>CABANE<br>CENTRE<br>CHAUDIÈRE | <b>D</b><br>DÎNER<br>DURE | <b>E</b><br>ÉBULLITION<br>ENTAILLER<br>ENTRETIEN<br>ÉRABLE<br>ÉRABLIÈRE<br>ÉTAPE<br>ÊTRE<br>ÊTRE | <b>F</b><br>CLIENT<br>COMMERCIAL<br>COULER<br>COÛT<br>CROIRE<br>CUISSON | <b>G</b><br>GARÇON<br>GARDE<br>GÔUT<br>GRAND<br>GROUPE | <b>L</b><br>LIBRE<br>LIMITE<br>LIQUIDE | <b>M</b><br>MANGE<br>MOIS | <b>N</b><br>NATUREL<br>NEIGE<br>NEUVE | <b>O</b><br>OCCUPE<br>OFFRIR | <b>P</b><br>PAYER<br>PÉRIODE<br>PLAISIR<br>PREMIER<br>PRINTEMPS<br>PRIX<br>PROGRÈS<br>PROPRE<br>PURETÉ | <b>Q</b><br>QUALITÉ<br>QUÉBEC | <b>R</b><br>RAISON | <b>RAMASSER</b><br>RANGÉ<br>RAPIDE<br>RÈGLE<br>RETOUR<br>RÉUNI<br>RIRE | <b>S</b><br>SAISON<br>SAVEUR<br>SÈVE<br>SIMPLE<br>SOIR<br>SOIRÉE<br>SUCRE<br>SUCRERIE | <b>T</b><br>TAILLE | <b>TEMPS</b><br>TIRE<br>TOUR<br>TRAVAIL | <b>V</b><br>VENDRE<br>VENIR<br>VENTE<br>VENU<br>VÉRIFIABLE<br>VISITER<br>VOIR<br>VUE |
|---|--|---|---------------------------|--|---|--|--|---------------------------|---------------------------------------|------------------------------|--|-------------------------------|--------------------|--|---|--------------------|---|--|

B	O	U	I	L	L	I	R	L	A	I	C	R	E	M	M	O	C	P	N
O	R	E	T	I	S	I	V	E	N	I	R	T	R	A	V	A	I	L	O
N	S	I	O	M	O	D	Q	E	N	V	N	E	V	N	O	S	I	A	S
N	R	E	A	I	I	A	I	U	E	E	O	I	Y	E	L	P	M	I	S
E	E	N	V	T	R	G	E	N	I	N	S	I	R	A	N	G	E	S	I
P	G	R	X	E	E	R	U	L	E	D	O	I	R	E	P	T	S	I	O
E	R	I	U	O	E	E	C	P	U	R	E	T	E	E	R	T	E	R	B
E	R	E	I	D	U	A	H	C	R	E	R	A	B	L	I	E	R	E	E
P	A	R	M	R	E	B	U	L	L	I	T	I	O	N	E	L	G	E	R
R	M	E	E	I	U	L	I	B	R	E	N	A	F	F	A	I	R	E	P
O	A	L	C	P	E	E	O	D	A	E	U	T	I	R	I	R	F	F	O
G	S	L	A	L	U	R	V	N	A	T	U	R	E	L	I	T	O	U	R
R	S	I	B	S	D	O	E	A	P	E	T	T	I	M	L	R	U	E	P
E	E	A	A	U	E	R	R	R	S	H	E	E	U	O	P	E	E	O	R
S	R	T	N	C	T	E	I	G	R	C	U	R	N	O	S	S	I	U	C
E	A	N	E	R	I	L	T	A	A	A	V	A	N	T	G	E	O	T	E
R	I	E	T	E	L	U	A	R	P	R	E	N	T	R	E	T	I	E	N
C	S	U	I	R	A	O	B	D	I	O	C	C	U	P	E	A	R	M	T
U	O	V	R	I	U	C	L	E	D	C	R	O	I	R	E	P	I	P	R
S	N	E	E	E	Q	U	E	B	E	C	A	N	N	E	E	E	A	S	E

SOLUTION DE CE MOT CACHÉ : SOUPER

## Mike au Yukon



# LES RAPIDES DU CHEVAL BLANC



Lors de la semaine des métiers dans la classe de maternelle 4 ans de Madame Caroline, les petits doivent dire ce qu'ils veulent faire plus tard. On a droit à des réponses terre-à-terre (pompier), plus fantaisistes (princesse) ou carrément éclatées (pirate de l'espace).

Félicitations à l'équipe des Mauves qui a gagné le championnat de soccer intérieur dans la catégorie U7. L'équipe de Marc Bergeron était composée de : Clovis Bergeron, Jonathan Lafrance, Gabriel Coderre, Declan Laliberty, Yacov Zurachenko et Noahn Kinney. Fait particulier, les six joueurs de la formation étaient soit francophones, soit francophiles, puisque trois d'entre eux étudient à l'École élémentaire de Whitehorse.



Photo : Pierre-Luc Lafrance.

## Dites-nous ce que vous pensez de la Version préliminaire du plan fonctionnel pour le corridor de Whitehorse

### Route de l'Alaska

Le corridor de Whitehorse est la partie de la route de l'Alaska qui traverse les limites de la Ville de Whitehorse.

Le gouvernement du Yukon veut mettre en place un plan à long terme visant à améliorer la sécurité, le débit de la circulation et la capacité routière.

Le public peut examiner le plan jusqu'au 15 mai 2015 et formuler des commentaires de l'une des manières suivantes :

- 1) En visitant le site Web du projet à l'adresse [www.placespeak.com/whitehorsecorridor](http://www.placespeak.com/whitehorsecorridor) et en remplissant le sondage en ligne
- 2) En remplissant le sondage en format papier qui a été posté à tous les ménages et à toutes les entreprises du territoire, puis en retournant celui-ci au bureau chargé du projet
- 3) En participant à une réunion publique

POUR PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS, TÉLÉPHONÉZ AU 1-866-692-4484, OU ENVOYEZ UN COURRIEL À L'ADRESSE [WHITEHORSECORRIDORINFO@CH2M.COM](mailto:WHITEHORSECORRIDORINFO@CH2M.COM)

### Réunions publiques

OÙ  
Au Yukon Transportation Museum,  
30 Electra Crescent

QUAND  
Mercredi, jeudi et vendredi  
Les 22, 23 et 24 avril 2015  
De 16 h à 20 h

Samedi  
Le 25 avril 2015  
De 11 h à 15 h

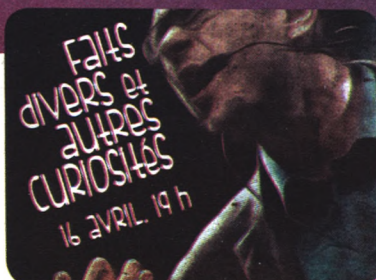


## Concours

Deux billets pour la soirée de contes avec Pierre-Luc Lafrance

- 1) Trouvez le mot indice dans ce journal
- 2) Remplissez le court formulaire sur notre page Facebook AFY.Yukon

Date limite : 7 avril, 23 h (PST)



[concours.afy.yk.ca](http://concours.afy.yk.ca)



Gagnante du 18 mars  
Sylvie Leonard

Aucun achat ou compte Facebook requis.

# Calendrier communautaire

## Jeudi 2 avril

- 17 h : La Dernière Cène, messe à la cathédrale Sacré-Cœur (406, rue Steele). Rens. : Comité francophone catholique Saint-Eugène-de-Mazenod, 393-4791.

Café-rencontre et présentation d'Environnement Yukon à partir de 18 h 15. Rens. : Audrey Pflug, 668-2663, poste 560 ou [apflug@afy.yk.ca](mailto:apflug@afy.yk.ca).

## Vendredi 3 avril

- Vendredi saint 13 h : Passion du Seigneur en marche autour du lac Long. Rens. : Comité francophone catholique Saint-Eugène-de-Mazenod, 393-4791.

## 11 et 12 avril

- Cours de secourisme général/RCR-C de 8 h 30 à 17 h 30 au Collège du Yukon. Ce cours couvre notamment la suffocation, les urgences liées aux voies respiratoires et à la respiration, ainsi que la prévention de la transmission des maladies. Inscription obligatoire (limite de douze places). Rens. : 668-8800 (numéro de référence du cours : 20303)

## Samedi 4 avril

- 17 h : Émission radiophonique *Rencontres*. Animation : Danielle Bonneau. Thème : entrevue avec le meneur de chiens Normand Casavant. CBC North 94,5 FM et Radio-Canada au 102,1 FM.

## Samedi 11 avril

- 10 h : Atelier de confection de bagels montréalais au Centre de la francophonie. Animation : Bonnie Venton Ross. Coût : 15 \$ (rabais de 10 % pour les membres de l'AFY). Inscrivez-vous dès maintenant; les places sont limitées. Rens. : Audrey Queverdo, [reception@afy.yk.ca](mailto:reception@afy.yk.ca) ou 668-2663, poste 500.
- 17 h : Émission radiophonique *Rencontres*. Animation : à déterminer. CBC North 94,5 FM et Radio-Canada au 102,1 FM.

## Dimanche 5 avril

- 5 h : Cueillette de l'eau de Pâques au camping Wolf Creek. Rens. : Comité francophone catholique Saint-Eugène-de-Mazenod, 393-4791.
- 10 h 10 : Messe de Pâques à la cathédrale Sacré-Cœur (406, rue Steele). Rens. : Comité francophone catholique Saint-Eugène-de-Mazenod, 393-4791.

## Lundi 6 avril

- Lundi de Pâques

## Dimanche 12 avril

- 10 h 10 : Célébration eucharistique en français à la Cathédrale Sacré-Cœur de Whitehorse.

## Mardi 7 avril

- 17 h : Émission radiophonique *French Connexion*. Animation : Angélique Bernard. Thème : le jazz francophone. CJUC 92,5 FM.

## Lundi 13 avril

- 18 h 30 : Douzième soirée Arts et cie au Centre de la francophonie. Apportez votre matériel d'art et profitez de cette occasion pour travailler sur votre projet en bonne compagnie. Rens. : Sabrina Long, [slong@afy.yk.ca](mailto:slong@afy.yk.ca) ou 668-2663, poste 850.

## Jeudi 9 avril

- 10 h : Rencontres gratuites en français pour les tout-petits et leurs parents. Centre d'alphabétisation familiale au Centre des Jeux du Canada. Rens. : [www.amuse-toi.afy.yk.ca](http://www.amuse-toi.afy.yk.ca) ou Audrey Queverdo, [reception@afy.yk.ca](mailto:reception@afy.yk.ca) ou 668-2663, poste 500.
- 12 h : Lancement de la 12<sup>e</sup> édition de la revue *Le Nombriil* dans le cadre d'un repas-répit au Centre de la francophonie. Ouvert à tous.

## Mardi 14 avril

- 17 h : Émission radiophonique *French Connexion*. Animation : Virginie Hamel. CJUC 92,5 FM.

## Vendredi 10 avril

- 17 h : Café-rencontre pour souligner le retour des cygnes au Centre de la francophonie. Bricolage et jeux durant le

## Mercredi 15 avril

- 17 h 15 : Rencontre du Comité Arts et culture au Pub Town and Mountain (401, rue Main). Discussion et partage d'idées sur le cinéma en français.

# Petites annonces

- Je suis à la recherche de quelqu'un qui retourne au Québec (Montréal ou Québec) en avion à la fin du mois de juillet ou début août pour être accompagnateur de ma petite fille de 11 ans. Pour de plus amples informations : 456-2981.
- Le comité *Walking With our Sisters* est à la recherche de bénévoles du 7 au 29 avril 2015. Rens. : [whse.wos@gmail.com](mailto:whse.wos@gmail.com).
- Logement meublé à louer à Marsh Lake. 850 \$ par mois (chauffage et électricité compris). Contacter Bruce ou Jean Beaton avec références : (867) 660-5101 ou [bruceandjean@northwestel.net](mailto:bruceandjean@northwestel.net).
- Une erreur s'est glissée dans l'adresse courriel de Frackfree Yukon Alliance donnée lors de

- l'émission *Rencontres* samedi dernier. L'adresse où vous pouvez faire un don par PayPal est [frackfreeyukon.ca@gmail.com](mailto:frackfreeyukon.ca@gmail.com)
- Réunion de Frackfree Yukon Alliance 6 h 30 à 7 h 30, en français seulement Centre de la francophonie. Frackfree Yukon Alliance a besoin de votre aide pour préparer un événement sur la démocratie. Info : 335-0678, [frackfreeyukon.ca@gmail.com](mailto:frackfreeyukon.ca@gmail.com)

- Les élèves de 7<sup>e</sup> année de l'Académie Parhélie sont à la recherche d'un divan 4 places; gratuit pour meubler leur classe. Nous avons un moyen de transport pour déménager le divan (dans les environs de Whitehorse). Appelez : 667-8150

Annoncer ►► [dir@auroroboreale.ca](mailto:dir@auroroboreale.ca) | 867-667-2431